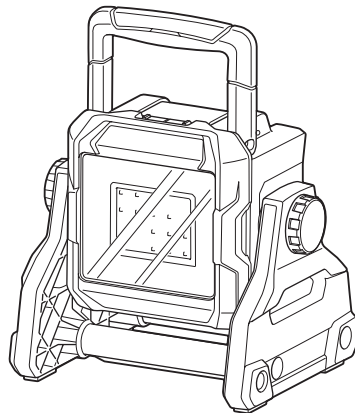
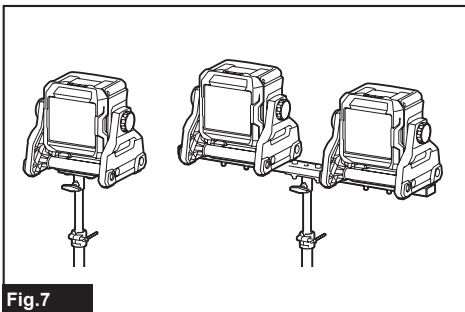
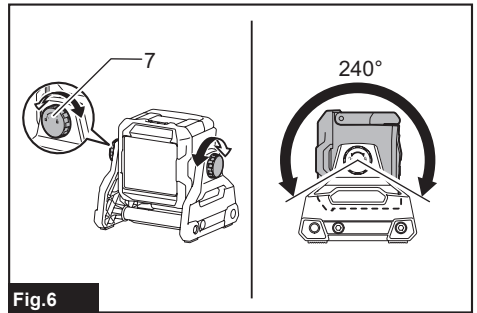
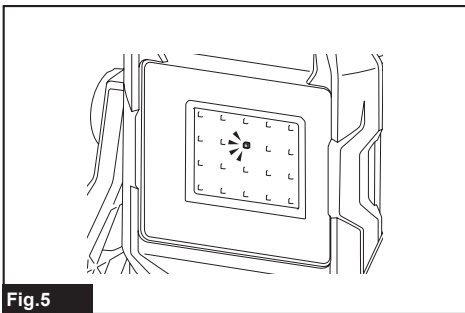
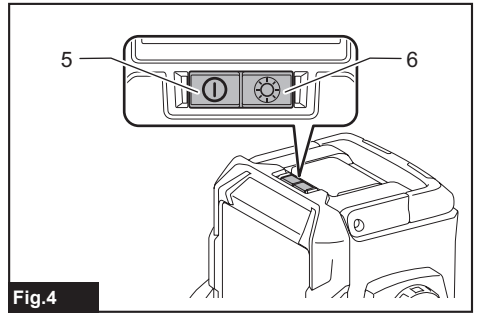
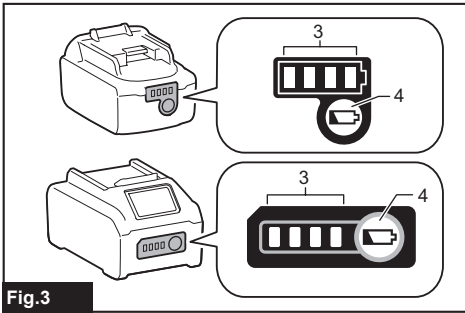
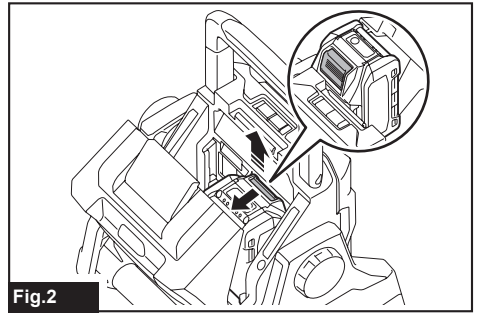
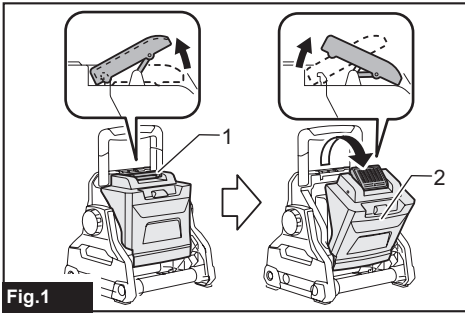




EN	Cordless Worklight	INSTRUCTION MANUAL	3
ZHCN	充電式工作投光燈	使用說明書	7
ZHTW	充电式工作灯	使用说明书	11
ID	Lampu Kerja Tanpa Kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN	16
MS	Lampu Kerja Tanpa Kord	MANUAL ARAHAN	20
VI	Đèn Công Trường Hoạt Động Bằng Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	24
TH	ไฟทำงานแบบไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	28
AR	مصباح عمل لاسلكي	دفترچه راهنمای دستورالعمل	35

ML003G





ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|-----------------|------------------|------------------------------|
| 1. Cover lock | 2. Battery cover | 3. Indicator lamps |
| 4. Check button | 5. Switch | 6. Brightness mode selection |
| 7. Knob | | |

SPECIFICATIONS

Model:	ML003G
LED	20pcs, 12W
Power source	14.4/18/36V DC
Dimensions (L × W × H)	249 mm × 298 mm × 280 mm
Net weight	3.4 kg
Pressure receiving area	0.06 m ²
Protection degree	IP65

- Specifications may differ from country to country.
- The dimensions are with the handle lowered position.
- The weight does not include battery cartridge.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

Applicable battery cartridge and operating time

Voltage	Applicable battery cartridge	Operating time (Approximately)	
		High	Low
14.4V	BL1415N	1.6 hours	4.0 hours
	BL1430B	3.0 hours	8.0 hours
	BL1440	4.0 hours	10 hours
	BL1460B	5.5 hours	13 hours
18V	BL1815N	2.0 hours	5.0 hours
	BL1820B	2.9 hours	7.0 hours
	BL1830B	4.0 hours	9.0 hours
	BL1840B	5.5 hours	13 hours
	BL1850B	7.0 hours	17 hours
	BL1860B	8.5 hours	21 hours
36V	BL4020	5.0 hours	12 hours
	BL4025	6.0 hours	14 hours
	BL4040	10 hours	22 hours
	BL4050F	13 hours	30 hours

- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



- Optical Radiation (UV and IR). Minimize exposure to eyes or skin.



- Do not stare at operating lamp.



- Use appropriate shielding or eyes protection.



- Take particular care and attention!

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: When using appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Do not look into the light, or do not expose the light to eyes. Eyes may be damaged.
2. Do not cover the lamp with cloth or carton, etc. Otherwise it may cause a flame.
3. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
4. Do not touch the inside of the appliance with tweezers, metal tools, etc.
5. When the appliance is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the appliance.

6. Do not give the appliance a shock by dropping, striking, etc.
7. Safety information for portable luminaires with batteries.
 - Battery disposal should be in compliance with your local regulations that address the disposal of hazardous materials.
 - Do not incinerate the battery.
8. Additional information for luminaires.
 - The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacture or his service agent or a similar qualified person.
9. Battery tool use and care.
 - **WARNING:** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
 - Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
 - Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
 - Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
 - Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
 - Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
 - Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.

10. Important safety instructions for battery cartridge.

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
 - Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
 - If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
 - If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
 - Do not short the battery cartridge.
 - Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
 - Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
 - Do not use a damaged battery.
 - The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
 - Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
 - If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
 - During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
 - Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
 - Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
 - Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
 - Keep the battery away from children.
- #### 11. Tips for maintaining maximum battery life.
- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
 - Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
 - Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
 - When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
 - Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Save all warnings and instructions for future reference.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the appliance is switched off, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION:

- **Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Be careful not to trap finger(s) between the appliance and battery cartridge when loading battery cartridge as well as between the appliance and the battery cover when closing the battery cover.

To install the battery cartridge, release the cover lock, and open the battery cover. **(Fig. 1)**

Insert the battery cartridge. Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Then close the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. **(Fig. 2)**

⚠ CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully in place. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 3)

(Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	◐	75% to 100%
■	■	■	50% to 75%
■	■	□	25% to 50%
■	□	□	0% to 25%
◐	□	□	Charge the battery.
■	■	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, will void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

Turning on the light and brightness mode selection (Fig. 4)

- Switch: Press the switch once, the light turns on (At the same brightness mode as the last setting). Press the switch again, the light turns off.
- Brightness mode selection: Brightness sequence is: High mode / Low mode / High mode for each press when the light is on.

Battery protection system (Fig. 5)

The appliance is equipped with a battery protection system to extend battery life. When the battery becomes low, the LED lights go out except one LED as illustrated. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power.

OPERATION

⚠ CAUTION:

- Always put the appliance on flat and stable place. Otherwise a falling accident may occur.

Adjusting the angle of the light (Fig. 6)

Loosen the knobs on the both side. Adjust the angle of the light (adjustment range is 240°). Then tighten the knobs again.

⚠ CAUTION:

Take care not to trap finger(s) when adjusting the angle of the light.

Using with tripod (optional accessories)

⚠ CAUTION:

- Read carefully the instruction manuals of the accessories before using them with the light.

You can put the light on the tripod to facilitate the operation. (Fig. 7)

⚠ CAUTION:

- Be careful not to drop the appliance when attaching the appliance on the tripod.
- Place the tripod on a level and stable surface to prevent from falling.
- Spread the legs of the tripod to the maximum.
- Do not use the tripod if the wind is strong.
- Make sure that the appliance is attached securely on the tripod.
- Remove the appliance when carrying the tripod or when folding the legs of the tripod.
- Be careful not to get your hand caught in the legs of the tripod when closing the tripod.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the appliance is switched off, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Only maintenance work described in this instruction manual may be performed by the user. Any other work must be carried out by Makita authorized service centers.

Cleaning

⚠ CAUTION:

- Never wash the appliance in water.
- From time to time wipe off the outside (appliance body) of the appliance using a cloth dampened in soapy water.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Makita genuine battery and charger
- Tripod [Part No: GM00002073]

NOTE:

- Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

- | | | |
|---------|--------|-----------|
| 1. 盖锁 | 2. 电池盖 | 3. 指示灯 |
| 4. 检查按钮 | 5. 开关 | 6. 亮度模式选择 |
| 7. 旋钮 | | |

规格

型号:	ML003G
LED	20 pcs、12 W
电源	14.4/18/36V DC
尺寸（长 × 宽 × 高）	249 mm × 298 mm × 280 mm
净重	3.4 kg
受压区	0.06 m ²
防护等级	IP65

- 规格可能因国家 / 地区而有所不同。
- 尺寸对应于手柄降低位置。
- 重量不包括电池盒。
- 由于我们仍在持续研发，本说明书中的规格如有变更，恕不另行通知。

适用的电池盒和工作时间

电压	适用电池盒	工作时间（大约）	
		高	低
14.4 V	BL1415N	1.6 小时	4.0 小时
	BL1430B	3.0 小时	8.0 小时
	BL1440	4.0 小时	10 小时
	BL1460B	5.5 小时	13 小时
18 V	BL1815N	2.0 小时	5.0 小时
	BL1820B	2.9 小时	7.0 小时
	BL1830B	4.0 小时	9.0 小时
	BL1840B	5.5 小时	13 小时
	BL1850B	7.0 小时	17 小时
	BL1860B	8.5 小时	21 小时
36 V	BL4020	5.0 小时	12 小时
	BL4025	6.0 小时	14 小时
	BL4040	10 小时	22 小时
	BL4050F	13 小时	30 小时

- 根据您所在居住地，上面列出的一些电池盒可能不可用。
- 根据电池类型、充电状态和使用条件，工作时间可能有所不同。

⚠ 警告： 只能使用上面列出的电池盒。使用任何其他电池盒可能造成人身伤害和 / 或火灾。

符号

下文给出了设备的符号。

使用前，请确保您已完全理解它们的含义。



- 阅读说明手册。



- 仅适用于欧盟国家。因设备中存在有害成分，废旧的电气电子设备、蓄电池和电池可能对环境对人体健康产生不良影响。切勿将电子电器或电池与生活垃圾一起处理！根据关于废旧电气电子设备和蓄电池、电池及废旧蓄电池和电池的《欧洲指令》，以及适用于本国法律的修改，废旧电气设备、电池和蓄电池应单独存放并运送至单独的城市垃圾收集点，并遵循《环境保护法规》进行操作处理。用设备上划出的轮式垃圾箱的符号表示。



- 光学辐射（紫外线和红外线）。最大限度地减少眼睛或皮肤接触。



- 请勿直视亮起的工作灯。



- 使用适当的屏蔽工具或眼睛防护措施。



- 必须特别注意！

重要安全说明

△ 警告：在使用设备时，应始终遵循基本的安全预防措施，以降低火灾、电击和人身伤害风险，包括：

阅读所有说明。

1. 不要直视光线，避免光线接触眼睛。眼睛可能会受损。
2. 不要用布或纸箱等盖住灯具，否则可能导致起火。
3. 不要将其暴露在雨雪中。不要在水中清洗。
4. 不要用镊子、金属工具等接触设备的内部。
5. 当设备不使用时，请始终关闭，并从设备中卸下电池盒。

6. 不要掉落或击打设备等使其震动。

7. 带电池的便携灯具的安全信息。

- 电池处置应符合当地有关危险品处理的规定。

• 不要焚烧电池。

8. 灯具的附加信息。

- 本灯具所含光源只能由制造商、维修代理或类似的专业人员更换。

9. 电池工具的使用和注意事项。

- 警告：阅读所有安全警告和说明。若不遵循警告和说明，则可能导致电击、起火和 / 或严重的人身伤害。

- 防止意外启动。在连接电池组、拿起或搬运设备之前，确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上，或对打开设备的通电开关会引发事故。

- 在进行任何调节、更换附件或贮存设备之前，必须从设备上拔掉电池组。这种防护性的安全措施降低了设备意外起动的风险。

- 仅使用制造商指定的充电器重新充电。将适用于某种类型电池组的充电器与其他电池组一起使用时可能会产生火灾危险。

- 设备只能与指定的电池组一起使用。使用任何其他电池组可能会造成人身伤害和火灾的危险。

- 当电池组不使用时，请使其远离其他金属物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物，这些金属物可以连通一个端子与另一个端子。电池端子短路可能会导致灼伤或火灾。

- 在恶劣条件下，液体可能会从电池中喷出，请不要接触。如果意外接触，请用水冲洗。如果液体接触眼睛，请另外寻求医疗帮助。从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。

- 不要使用损坏或改装的电池组或设备。损坏或改装的电池可能表现出不可预测的特性，导致火灾、爆炸或受伤的危险。

- 不要将电池组或设备暴露于火中或温度过高的环境下。暴露在火中或 130 °C (265 °F) 以上的温度下会引起爆炸。

- 请遵循所有充电指示，不要在说明书规定的温度范围之外为电池组或设备充电。充电不当或温度超出规定范围可能会损坏电池并增加火灾风险。

- 由专业维修人员使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的产品的安全性。

- 除非使用和注意事项中另有说明，否则不要改装或尝试修理设备或电池组。

10. 电池盒的重要安全说明。

- 在使用电池盒之前,请阅读(1) 电池充电器、(2) 电池和(3) 使用电池的产品上的所有说明和警告标记。
- 不要拆卸或篡改电池盒,否则可能导致火灾、过热或爆炸。
- 如果使用时间变得过短,请立即停止使用。它可能导致过热、可能造成灼伤甚至爆炸的危险。
- 如果电解液进入眼睛,用清水冲洗,然后立即寻求医疗帮助。它可能会导致视力丧失。
- 不要使电池盒短路。
- 不要在温度可能达到或超过 50 °C (122 °F) 的地方存放和使用工具和电池盒。
- 不要钉钉子、切割、挤压、投掷、掉落电池盒或用硬物撞击电池盒。此类行为可能导致火灾、过热或爆炸。
- 不要使用损坏的电池。
- 内部安装的锂离子电池应符合《危险品法规》的要求。

由第三方、货运代理等负责商业运输时,必须遵守有关包装和标签的特殊要求。准备装运物品时,请咨询危险品专家。另外,请遵守可能更详细的国家条例。用胶带粘上或盖住开口的触点,并将电池打包,使其不能在包装中移动。

- 电池只能与牧田公司指定的产品一起使用。将电池安装到不符合要求的产品中,可能会导致火灾、过热、爆炸或电解液泄漏。
- 如果很长时间不使用工具,则必须将电池从工具中取出。
- 在使用期间和使用后,电池盒可能变热,导致灼伤或低温灼伤。请小心处理热电池盒。
- 在使用工具后,不要直接触摸工具端子,否则可能因过热而导致灼伤。
- 不要让碎屑、灰尘或尘土堆积在电池盒的端子、孔或凹槽中,否则可能导致工具或电池盒性能不佳或击穿。
- 除非工具能够支持在高压电源线附近使用,否则不得在高压电源线附近使用电池盒。否则可能导致工具或电池盒故障或击穿。
- 将电池保存在远离儿童的地方。

11. 电池保持最长使用寿命的技巧。

- 在电池盒完全放电之前给电池盒充电。当注意到工具电量较低时,务必停止工具操作并给电池盒充电。
- 切勿对充满电的电池盒重新充电。过充会缩短电池的使用寿命。
- 在 10 °C-40 °C (50 °F-104 °F) 的室温下给电池盒充电。充电前让热电池盒冷却。

- 在不使用电池盒时,请从工具或充电器上拆下电池盒。
- 如果长时间不使用电池盒(超过六个月),请给电池盒充电。

△ 注意: 仅使用原装牧田电池。使用非原装的牧田电池或经过改装的电池可能导致电池爆裂,造成火灾、人身伤害和损坏。它还将使牧田工具和充电器的保修服务失效。

保存所有警告和说明信息,以备日后参考。

功能描述

△ 注意:

- 在调整或检查设备的功能之前,请务必确保设备关闭并卸下电池盒。

安装或卸下电池盒

△ 注意:

- 安装或拆卸电池盒时,请将设备和电池盒牢牢握住。
如果没有牢牢握住设备和电池盒,可能会导致它们从手上滑落,从而损坏设备和电池盒并造成人身伤害。
- 装入电池盒时,必须小心,以免将手指夹在设备和电池盒之间;合上电池盖时,切勿将手指夹在设备和电池盖之间。

如需安装电池盒,请松开盖锁,然后打开电池盖。(Fig.1)

插入电池盒。请将电池盒上的舌片与外壳中的凹槽对齐,并将其滑入到位。将其全部插入,直到轻轻一按锁定到位。如果看到按钮上方的红色指示灯点亮,则说明并没有完全锁定。然后合上电池盖。

要卸下电池盒,请将其从工具中滑出,同时滑动电池盒前面的按钮。(Fig.2)

△ 注意:

- 始终确保将电池盒完全安装到位。否则,电池盒可能会意外从设备中掉出,对您或您周围的人造成人身伤害。
- 不要强行安装电池盒。如果电池很难滑入,则说明没有正确插入。

指示剩余电池电量 (Fig.3)

(仅适用于带指示器的电池盒)

按下电池盒上的检查按钮可显示剩余的电池容量。指示灯会亮几秒钟。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▨ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75% 至 100%
■ ■ ■ □			50% 至 75%
■ ■ □ □			25% 至 50%
■ □ □ □			0% 至 25%
▨ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ □ □ ■ ■	↑ ↓		电池可能发生 故障。

注:

- 根据使用条件和环境温度, 指示可能与实际电量略有差别。
- 在电池保护系统工作时, 第一个 (最左边) 指示灯将闪烁。

使用非原装的 Makita 电池或更换电池, 将导致 Makita 对 Makita 电器和充电器的保修失效。

打开灯光和亮度模式选择 (Fig.4)

1. 开关按下开关一次, 指示灯点亮 (亮度模式与上次设置相同)。再次按下开关, 指示灯熄灭。
2. 亮度模式选择当指示灯点亮时, 每按一次开关, 亮度顺序为: 高亮 / 低亮 / 高亮模式。

电池保护系统 (Fig.5)

该设备配有电池保护系统, 可延长电池寿命。当电池电量低时, 除了如图所示的一个 LED 灯外, 其他所有 LED 灯均熄灭。然后大约五到十分钟后, 系统会自动切断电源。

操作

△ 注意:

- 始终将本设备放在水平且稳定的位置。否则可能会导致掉落事故。

调整灯的角度 (Fig.6)

松开两侧的旋钮。调整灯的角度 (调整范围为 240°)。然后再次拧紧旋钮。

△ 注意:

调整灯的角度时, 应特别小心, 避免夹住手指。与三脚架配合使用 (可选配件)

△ 注意:

• 将配件与灯一起使用之前, 请仔细阅读配件的使用说明书。

允许将灯放在三脚架上, 方便操作。 (Fig.7)

△ 注意:

• 将设备固定在三脚架上时, 请务必小心, 避免设备掉落。

• 将三脚架放置在水平且稳定的表面上, 防止掉落。

• 全面展开三脚架支腿。

• 如遇强风, 请勿使用三脚架。

• 确保将设备牢固固定于三脚架上。

• 携带三脚架或折叠三脚架的支腿时, 需取下设备。

• 折叠三脚架时, 务必小心, 避免被三脚架的支腿夹住。

维护

△ 注意:

• 在进行检查或维护之前, 请务必确保关闭设备, 并卸下电池盒。

• 请勿使用汽油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂纹。

用户只能执行本使用说明书中所述的维护工作。其他任何工作都必须由牧田 (Makita) 授权服务中心负责。

清洗

△ 注意:

• 切勿用水冲洗设备。

经常用蘸肥皂水抹布的擦拭设备外部 (设备主体)。

可选配件

△ 注意:

• 建议将这些配件或附件与本手册中指定的 Makita 设备配合使用。使用任何其他配件或附件可能存在人员受伤风险。只允许将配件或附件用于其指定用途。

如果您需要有关这些配件的更多详细信息, 请咨询当地的牧田 (Makita) 服务中心。

• Makita 正品电池和充电器

• 三脚架 [零件编号: GM00002073]

注:

• 列表中的部分部件可作为标准配件, 包含在设备包装内。可能因国家 / 地区而有所不同。

- | | | |
|---------|--------|-----------|
| 1. 蓋鎖 | 2. 電池蓋 | 3. 指示燈 |
| 4. 檢查按鈕 | 5. 開關 | 6. 亮度模式選擇 |
| 7. 轉鈕 | | |

規格

型號：	ML003G
LED	20pcs、12W
電源	14.4/18/36V DC
尺寸（長×寬×高）	249 mm × 298 mm × 280 mm
淨重	3.4 kg
受壓區	0.06 m ²
防護等級	IP65

- 各國家 / 地區的規格可能不同。
- 尺寸對應於手柄降低位置。
- 重量不包括電池盒。
- 由於我們持續進行研發計畫，上述規格如有變更，恕不另行通知。

適用的電池盒和工作時間

電壓	適用電池盒	工作時間（大約）	
		高	低
14.4V	BL1415N	1.6 小時	4.0 小時
	BL1430B	3.0 小時	8.0 小時
	BL1440	4.0 小時	10 小時
	BL1460B	5.5 小時	13 小時
18V	BL1815N	2.0 小時	5.0 小時
	BL1820B	2.9 小時	7.0 小時
	BL1830B	4.0 小時	9.0 小時
	BL1840B	5.5 小時	13 小時
	BL1850B	7.0 小時	17 小時
	BL1860B	8.5 小時	21 小時
36V	BL4020	5.0 小時	12 小時
	BL4025	6.0 小時	14 小時
	BL4040	10 小時	22 小時
	BL4050F	13 小時	30 小時

- 您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。
- 根據電池類型、充電狀態和使用條件，工作時間可能有所不同。

⚠ 警告：請務必使用上方列出的電池盒。使用其他電池盒可能會導致受傷和 / 或火災。

符號

下文給出了設備的符號。

使用前，請確保您已完全理解它們的含義。



- 閱讀使用說明書。



- 僅適用於歐盟國家-因設備中存在有害成分，廢舊的電氣電子設備、蓄電池和電池可能對環境和人體健康產生不良影響。切勿將電子電器或電池與生活垃圾一起處理！根據關於廢舊電氣電子設備、蓄電池、電池及廢舊蓄電池和電池的《歐洲指令》，以及適用於本國法律的修改，廢舊電氣設備、電池和蓄電池應單獨存放並運送至單獨的城市垃圾收集點，並遵循《環境保護法規》進行操作處理。用設備上劃出的輪式垃圾箱的符號表示。



- 光學輻射（紫外線和紅外線）。最大限度地減少眼睛或皮膚接觸。



- 請勿凝視運作中的燈具。



- 使用適當的遮罩工具或眼睛防護措施。



- 必須特別注意！

重要安全指示

⚠ 警告：使用設備時應確實遵守基本安全預防措施，以減少火災、電擊及人身傷害的危險，包括以下項目：

閱讀所有說明。

1. 請勿直視燈光，請勿讓眼睛曝露在燈光中。否則眼睛可能會受傷。
2. 請勿在燈具上覆蓋布或紙箱等，否則可能會發生火災。
3. 請勿讓本設備曝露在雨中或雪中。請勿以水清洗本設備。
4. 請勿以鑷子、金屬工具等觸碰設備內部。
5. 不使用本設備時，務必關閉電源並從設備中取出電池盒。

6. 請勿使本設備因墜落、撞擊等而受到衝擊。
7. 帶有燈具的可攜式燈具安全資訊。
 - 處置電池時應遵守當地有關處理危險物質的法規。
 - 請勿焚燒電池。
8. 燈具的其他資訊。
 - 此燈具的光源只能由製造商、其服務代理商或類似的合格人員進行更換。
9. 電池設備的使用和保養。
 - 警告：請閱讀所有安全警告和指示。若未遵循所有警告和指示，可能會造成觸電、火災和/或嚴重傷害。
 - 防止意外啓動。在連接電池組、拿起或搬運設備之前，請確認開關位於關閉位置。搬運設備時如果將手指放在開關上，或在開關位於開啓位置時供電給設備，都可能導致發生意外。
 - 進行任何調整、更換配件或存放設備之前，請從設備上斷開電池組的連接。上述預防性安全措施可降低意外啓動設備的風險。
 - 請務必以製造商指定的充電器進行充電。適用於特定類型電池組的充電器如果用於其它類型電池組，可能會有發生火災的風險。
 - 請務必使用專為本設備設計的電池組。使用其他電池組可能會導致受傷和火災。
 - 電池組未使用時，請使其遠離金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，這些物體可能會導致兩個端子連通。電池端子短路可能會導致灼傷或火災。
 - 在惡劣的條件下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果意外接觸到，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另行尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會造成刺激或灼傷。
 - 請勿使用已損壞或改裝的電池組或設備。已損壞或改裝的電池可能出現不可預知的結果，進而導致起火、爆炸或受傷等風險。
 - 請勿使電池組或設備曝露於火焰中或使其過熱。曝露於火焰中或高於 130 °C (265 °F) 的溫度可能會引起爆炸。
 - 請遵守所有充電說明，並且請勿在說明書中指定的溫度範圍之外為電池組或設備充電。不正確的充電或在規定範圍之外的溫度下充電，可能會損壞電池並增加起火的危險。
 - 請由合格的維修人員進行維修，並且僅使用相同的替換零件。如此可確保產品的安全性。
 - 除了使用和保養說明中所述的項目之外，請勿修改或嘗試修理本產品或電池組。

10. 電池盒的重要安全說明。

- 在使用電池盒之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和警告標誌。
 - 請勿拆解或竄改電池盒，否則可能會導致起火、過熱或爆炸。
 - 如果可以運作的時間變得非常短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷，甚至爆炸的風險。
 - 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。這種情況可能會導致喪失視力。
 - 請勿使電池盒短路。
 - 請勿將設備和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的位置，也請勿在上述環境中使用。
 - 請勿對電池盒打釘、切割、擠壓、拋擲或摔落，或以堅硬物體撞擊電池盒。這類行為可能導致起火、過熱或爆炸。
 - 請勿使用損壞的電池。
 - 內部安裝的鋰離子電池應符合《危險品法規》的要求。由協力廠商、貨運代理等負責商業運輸時，必須遵守有關包裝和標籤的特殊要求。準備將要運輸的物品時，必須諮詢危險物質專家，並請遵守可能更詳細的國家法規。用膠帶黏住或遮蓋曝露的接點，並包裹電池使其不會在包裝內移動。
 - 請務必僅將電池用於 Makita 指定的產品。將電池安裝至不相容的產品上，可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液洩漏。
 - 如果長時間不使用設備，必須從設備中取出電池。
 - 使用期間和使用之後，電池盒可能會發熱，這可能會導致燙傷或低溫灼傷。處理高溫的電池盒時，請特別小心。
 - 請勿在使用之後立即觸碰設備的端子，因為其溫度可能會很高而導致燙傷。
 - 請勿讓碎屑、灰塵或泥土卡在電池盒的端子、孔洞和凹槽中，否則可能會導致性能下降或造成設備或電池盒損壞。
 - 除非設備支援在高壓電源線附近使用，否則請勿在高壓電源線附近使用電池盒，否則可能會導致工具或電池盒故障或損壞。
 - 請將電池放置於兒童接觸不到的地方。
- ## 11. 有關維持最長電池壽命的提示。
- 在電池完全放電之前，請為電池盒充電。發現設備電量不足時，請務必停止設備運作並為電池盒充電。
 - 請勿為已充滿電的電池盒充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
 - 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫中為電池盒充電。請讓高溫的電池盒冷卻後再充電。
 - 不使用電池盒時，務必將電池盒從設備或充電器中取出。
 - 如果電池盒將會長時間不使用 (超過六個月)，請將其充電。

⚠ 警告：請務必僅使用 Makita 原廠電池。使用非原廠的 Makita 電池或改造過的電池可能會導致電池爆炸，引起火災、人身傷害和損壞。這也將使 Makita 設備和充電器的 Makita 保固失效。

保存所有警告和說明資訊，以備日後參考。

功能說明

⚠ 注意：

- 調整或檢查設備功能之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

安裝或取出電池盒

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸電池盒時，請將設備和電池盒牢牢握住。若未確實握住設備和電池盒，可能會從手中滑落，損壞設備和電池盒並造成人身傷害。
- 裝入電池盒時，必須小心，以免將手指夾在設備和電池盒之間；合上電池蓋時，切勿將手指夾在設備和電池蓋之間。

如需安裝電池盒，請鬆開蓋鎖，然後打開電池蓋。(Fig.1) 插入電池盒。請將電池盒上的榫片對準外殼上的凹槽，然後將其滑入到位。將它完全插入，直到鎖定位並發出咔嚓聲。如果您看到按鈕上方的紅色指示燈亮起，表示未完全鎖定位。然後合上電池蓋。若要取出電池盒，請滑動電池盒正面的按鈕，同時將電池盒從工具上滑出。(Fig.2)

⚠ 警告：

- 要卸下電池盒，請將其從工具中滑出，同時滑動電池盒前面的按鈕。否則，它可能會意外掉出設備，對您或周圍的人造成傷害。
- 請勿強行安裝電池盒。如果無法輕易滑入電池盒，表示電池盒未正確插入。

始終確保將電池盒完整安裝到位。

(Fig.3)

(僅適用於帶指示器的電池盒)

按下電池盒上的檢查按鈕以顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

指示燈			剩餘電量
點亮	熄滅	閃爍	
■	□	◐	75% 至 100%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	50% 至 75%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	25% 至 50%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	0% 至 25%
◐	□	□	給電池充電。
◐	□	□	電池可能發生故障。
◐	□	□	

注：

- 根據使用條件和環境溫度，指示可能與實際電量略有差別。
- 當電池保護系統運作時，第一個（最左邊）指示燈將會閃爍。

使用非原裝的 Makita 電池或更換電池，將導致 Makita 對 Makita 電器和充電器的保固失效。

打開燈光和亮度模式選擇 (Fig.4)

1. 開關：按下開關一次，指示燈點亮（亮度模式與上次設置相同）。再次按下開關，指示燈熄滅。
2. 亮度模式選擇：當指示燈點亮時，每按一次開關，亮度順序為：高亮 / 低亮 / 高亮模式。

電池保護系統 (Fig.5)

該設備配有電池保護系統，可延長電池壽命。當電池電量低時，除了如圖所示的一個 LED 燈外，其他所有 LED 燈均熄滅。然後大約五到十分鐘後，系統會自動切斷電源。

操作

△ 注意：

- 需要將本設備放在水準且穩定的位置。否則可能會導致掉落事故。

調整燈的角度 (Fig.6)

鬆開兩側的轉鈕。調整燈的角度（調整範圍為 240°）。然後再次擰緊轉鈕。

△ 注意：

調整燈的角度時，應特別小心，避免夾住手指。

與三腳架配合使用（可選配件）

△ 注意：

- 將配件與燈一起使用之前，請仔細閱讀配件的使用說明書。

將燈放在三腳架上，方便操作。(Fig.7)

△ 注意：

- 將設備固定在三腳架上時，請務必小心，避免設備掉落。
- 將三腳架放置在穩固且平整的表面上，防止掉落。
- 全面展開三腳架支架。
- 如遇強風，請勿使用三腳架。
- 確保將設備牢固固定於三腳架上。
- 攜帶三腳架或折疊三腳架的支架時，需取下設備。
- 折疊三腳架時，務必小心，避免被三腳架的支架夾住。

維護

△ 注意：

- 嘗試進行檢查或維護之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。
 - 切勿使用汽油、石油醚、稀釋劑、酒精或類似物品，否則可能會導致變色、變形或破裂。
- 用戶只能執行本使用說明書中所述的維修工作。其他任何工作都必須由牧田（Makita）授權服務中心負責。

清洗

△ 注意：

- 切勿用水沖洗設備。
- 經常用蘸肥皂水抹布的擦拭設備外部（設備主體）。

可選配件

△ 注意：

- 建議將這些配件或附件與本手冊中指定的 Makita 設備配合使用。使用任何其他配件或附件可能存在人員受傷風險。只允許將配件或附件用於其指定用途。

如果您需要有關這些配件的更多詳細資訊，請諮詢當地的牧田（Makita）服務中心。

- Makita 正品電池和充電器
- 三腳架 [零件編號：GM00002073]

注：

- 清單中的部分零件可作為標準配件，包含在設備包裝內。各國家 / 地區可能不同。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址：
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266

地址：新北市24459 林口區文化三路二段 798 號

BAHASA INDONESIA (Petunjuk Asli)

Penjelasan tentang tampilan umum

1. Kunci penutup
2. Penutup baterai
3. Lampu indikator
4. Tombol pemeriksaan
5. Sakelar
6. Pemilihan mode kecerahan
7. Kenop

SPEKIFIKASI

Model:	ML003G
LED	20 buah, 12W
Sumber daya listrik	14,4/18/36V DC
Dimensi (P × L × T)	249 mm × 298 mm × 280 mm
Berat bersih	3,4 kg
Area yang menerima tekanan	0,06 m ²
Sudut perlindungan	IP65

- Spesifikasi mungkin berbeda-beda di setiap negara.
- Dimensi yang dinyatakan merupakan dimensi dengan posisi pegangan diturunkan.
- Berat tidak termasuk katrij baterai.
- Karena program riset dan pengembangan kami yang berkelanjutan, spesifikasi di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.

Kartrij baterai yang sesuai dan waktu pengoperasian

Tegangan	Kartrij baterai yang sesuai	Waktu pengoperasian (Perkiraan)	
		Tinggi	Rendah
14,4V	BL1415N	1,6 jam	4,0 jam
	BL1430B	3,0 jam	8,0 jam
	BL1440	4,0 jam	10 jam
	BL1460B	5,5 jam	13 jam
18V	BL1815N	2,0 jam	5,0 jam
	BL1820B	2,9 jam	7,0 jam
	BL1830B	4,0 jam	9,0 jam
	BL1840B	5,5 jam	13 jam
	BL1850B	7,0 jam	17 jam
	BL1860B	8,5 jam	21 jam
36V	BL4020	5,0 jam	12 jam
	BL4025	6,0 jam	14 jam
	BL4040	10 jam	22 jam
	BL4050F	13 jam	30 jam

- Beberapa kartrij baterai yang tercantum di atas mungkin tidak tersedia tergantung wilayah domisili Anda.
- Waktu pengoperasian mungkin akan berbeda, bergantung pada jenis baterai, status pengisian daya, dan kondisi penggunaan.

⚠ PERINGATAN: Gunakan hanya kartrij baterai yang tercantum di atas. Penggunaan katrij baterai lainnya dapat menyebabkan cedera dan/atau kebakaran.

Simbol

Berikut adalah simbol-simbol yang digunakan untuk peralatan ini.

Pastikan bahwa Anda memahami artinya sebelum menggunakan.



- Baca pedoman petunjuk.



- Hanya untuk negara UE. Karena adanya komponen berbahaya pada peralatan, sampah elektronik dan peralatan elektronik, akumulator dan baterai dapat berdampak negatif pada lingkungan dan kesehatan manusia. Jangan membuang peralatan listrik dan elektronik atau baterai bersama dengan sampah rumah tangga! Sesuai dengan Petunjuk Eropa mengenai sampah elektronik dan peralatan elektronik, mengenai akumulator dan baterai dan sampah akumulator dan baterai, serta untuk adaptasinya terhadap undang-undang nasional, sampah peralatan elektronik, baterai dan akumulator harus disimpan terpisah dan dikirimkan ke titik pengumpulan sampah kota yang terpisah, yang beroperasi sesuai dengan peraturan perlindungan lingkungan. Ini ditunjukkan melalui simbol tempat sampah berada yang disilang pada peralatan.



- Radiasi Optik (UV dan IR). Minimalkan paparan pada mata atau kulit.



- Jangan menatap lampu yang sedang menyala.



- Gunakan pelindung atau pelindung mata yang tepat.



- Gunakan dengan penuh kehati-hatian dan perhatian!

PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

⚠ PERINGATAN: Saat menggunakan peralatan, pencegahan untuk keselamatan dasar harus selalu dipatuhi guna mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, dan cedera pribadi, termasuk yang berikut ini:

BACA SEMUA PETUNJUK.

1. Jangan melihat ke lampu, atau jangan paparkan lampu ke mata. Mata dapat rusak.
2. Jangan tutupi lampu dengan kain atau karton, dll. Ini dapat menyebabkan kebakaran.
3. Jangan paparkan alat ini pada hujan atau salju. Jangan mencuci alat dengan air.
4. Jangan menyentuh bagian dalam peralatan dengan penjepit, alat logam, dll.
5. Saat peralatan tidak digunakan, selalu matikan dan lepaskan kartirj baterai dari peralatan.
6. Jangan guncang peralatan dengan menjatuhkannya, memukulnya, dll.

7. Informasi keamanan untuk luminer portabel dengan baterai.
 - Pembuangan baterai harus sesuai dengan aturan setempat yang mengatur tentang pembuangan bahan berbahaya.
 - Jangan menghancurkan baterai dengan cara membakarnya.
8. Informasi tambahan untuk luminer.
 - Sumber cahaya yang terdapat dalam alat pencahayaan ini hanya dapat diganti oleh pabrik, agen servis, atau orang lain dengan kualifikasi serupa.
9. Penggunaan dan perawatan baterai alat.
 - **PERINGATAN:** Baca semua peringatan dan petunjuk keselamatan. Kelalaian untuk mematuhi peringatan dan petunjuk dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.
 - Hindari menyalakan lampu secara tidak sengaja. Pastikan sakelar dalam posisi mati sebelum menyambungkan ke rangkaian baterai, mengangkat atau membawa peralatan. Membawa peralatan dengan jari Anda pada sakelar atau memberi energi pada peralatan yang sudah menyala dapat memicu kecelakaan.
 - Lepaskan rangkaian baterai dari peralatan sebelum melakukan penyesuaian, mengganti aksesori, atau menyimpan peralatan. Langkah keselamatan preventif tersebut mengurangi risiko hidupnya peralatan secara tidak disengaja.
 - Isi daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan produsen. Pengisi daya yang sesuai untuk suatu tipe rangkaian baterai dapat memunculkan risiko kebakaran jika digunakan dengan rangkaian baterai lain.
 - Gunakan peralatan hanya dengan rangkaian baterai yang dirancang khusus. Penggunaan rangkaian baterai lainnya dapat memunculkan risiko cedera dan kebakaran.
 - Saat rangkaian baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti penjepit kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menyambungkan dari satu terminal ke terminal lain. Korsleting pada terminal baterai dapat mengakibatkan luka bakar atau kebakaran.
 - Dalam kondisi yang tidak semestinya, cairan bisa keluar dari baterai; hindari kontak. Jika terjadi sentuhan yang tidak disengaja, bilas dengan air. Jika air mengenai mata, carilah bantuan medis juga. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
 - Jangan gunakan rangkaian baterai atau peralatan yang rusak atau dimodifikasi. Baterai yang rusak atau dimodifikasi dapat memunculkan reaksi yang tak terduga sehingga menyebabkan kebakaran, ledakan, atau risiko cedera.
 - Jangan paparkan rangkaian baterai atau peralatan terhadap api atau suhu berlebih. Paparan terhadap api atau suhu di atas 130 °C (265 °F) dapat menyebabkan ledakan.
 - Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan isi daya rangkaian baterai atau peralatan di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk. Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
 - Mintalah teknisi yang berkualifikasi untuk melakukan servis menggunakan hanya suku cadang pengganti yang serupa. Hal ini akan menjamin terjaganya keselamatan produk.
 - Jangan memodifikasi atau mencoba memperbaiki peralatan atau rangkaian baterai kecuali sebagaimana dinyatakan dalam petunjuk penggunaan dan perawatan.

10. Petunjuk keselamatan penting untuk kartrij baterai.
 - Sebelum menggunakan kartrij baterai, baca semua petunjuk dan tanda perhatian pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
 - Jangan bongkar atau rusak kartrij baterai. Tindakan ini dapat menyebabkan kebakaran, panas berlebihan, atau ledakan.
 - Jika waktu pengoperasian menjadi terlalu pendek, segera hentikan pengoperasian. Risiko panas berlebih, kemungkinan luka bakar, dan bahkan ledakan bisa muncul.
 - Jika elektrolit masuk ke mata Anda, basuh dengan air bersih dan segera cari perawatan medis. Kemungkinan akibatnya adalah hilangnya pandangan Anda.
 - Jangan melakukan hubung singkat pada kartrij baterai.
 - Jangan simpan dan gunakan alat serta kartrij baterai di tempat yang suhunya dapat mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
 - Jangan kikis, potong, hancurkan, lempar, jatuhkan kartrij baterai, atau memukulkannya pada benda keras. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kebakaran, panas berlebihan, atau ledakan.
 - Jangan gunakan baterai yang rusak.
 - Baterai lithium-ion yang digunakan tunduk pada persyaratan Peraturan Barang Berbahaya. Untuk transportasi komersial, misalnya oleh pihak ketiga atau agen ekspedisi, persyaratan khusus untuk pengemasan dan pelabelan harus diperhatikan. Untuk menyiapkan item yang sedang dikirimkan, berkonsultasi dengan ahli tentang bahan berbahaya harus dilakukan. Patuhi juga peraturan nasional yang mungkin lebih terperinci. Plester atau selubungi bagian yang terbuka dan kemas baterai dengan cara yang tidak memungkinkan baterai bergerak di dalam kemasan.
 - Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang baterai ke produk yang tidak sesuai dapat mengakibatkan kebakaran, panas berlebih, ledakan, atau bocornya elektrolit.
 - Jika alat tidak digunakan dalam waktu lama, baterai harus dilepas dari alat.
 - Selama dan setelah penggunaan, kartrij baterai dapat mengandung panas yang bisa menyebabkan luka bakar atau luka bakar ringan. Perhatikan penanganan kartrij baterai panas.
 - Jangan sentuh terminal alat tepat setelah penggunaan karena terminal menjadi cukup panas dan dapat menyebabkan luka bakar.
 - Jangan sampai ada kepingan, debu, atau tanah masuk dalam terminal, lubang, dan lekukan kartrij baterai. Hal ini dapat mengakibatkan kinerja yang buruk atau kerusakan alat atau kartrij baterai.
 - Kecuali alat mendukung penggunaan di dekat kabel listrik tegangan tinggi, jangan gunakan kartrij baterai di dekat kabel listrik tegangan tinggi. Hal ini dapat mengakibatkan malafungsi atau kerusakan alat atau kartrij baterai.
 - Jauhkan baterai dari anak-anak.
11. Saran untuk mempertahankan masa pakai baterai tetap maksimal.
 - Isi daya kartrij baterai sebelum benar-benar habis. Selalu hentikan pengoperasian alat dan isi daya kartrij baterai saat Anda mendapati kekuatan alat yang lemah.

- Jangan sekali-kali mengisi daya kartrij baterai yang penuh. Pengisian daya berlebihan mengurangi masa pakai baterai.
- Isi daya kartrij baterai dengan suhu ruang di 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrij baterai yang panas berkurang suhunya sebelum diisi daya.
- Saat tidak menggunakan kartrij baterai, lepaskan dari peralatan atau pengisi daya.
- Isi daya kartrij baterai jika Anda tidak menggunakannya untuk waktu lama (lebih dari enam bulan).

⚠ PERHATIAN: Gunakan hanya baterai Makita asli. Penggunaan baterai Makita palsu, atau baterai yang sudah diubah, dapat menyebabkan baterai meletup, kebakaran, cedera pribadi, dan kerusakan. Selain itu, garansi Makita untuk alat dan pengisi daya Makita akan batal.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk acuan di kemudian hari.

DESKRIPSI FUNGSIONAL

⚠ PERHATIAN:

- Selalu pastikan apakah peralatan dimatikan dan kartrij baterai dilepaskan sebelum menyesuaikan atau memeriksa fungsi peralatan.

Memasang atau melepas kartrij baterai

⚠ PERHATIAN:

- **Pegang peralatan dan kartrij baterai dengan erat saat memasang atau melepas kartrij baterai.** Jika lalai untuk memegang erat-erat peralatan dan kartrij baterai, dapat menyebabkan keduanya terlepas dari tangan Anda sehingga mengalami kerusakan dan Anda mengalami cedera.
- Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit di antara peralatan dan kartrij baterai saat memasang kartrij baterai dan juga di antara peralatan dan penutup baterai saat menutup penutup baterai.

Untuk memasang kartrij baterai, lepas kunci penutup, dan buka penutup baterai. (**Fig. 1**)

Masukkan kartrij baterai. Seajarkan lidah kartrij baterai dengan alur dalam tempatnya lalu pasang di posisinya. Masukkan terus hingga terkunci di posisinya dengan klik pelan. Jika Anda dapat melihat indikator merah di sisi atas tombol, kartrij tidak terkunci sepenuhnya. Lalu pasang penutup baterai.

Untuk melepas kartrij baterai, geser dari alat sambil menggeser tombol di depan kartrij. (**Fig. 2**)

⚠ PERHATIAN:

- Selalu pasang kartrij baterai pada posisinya. Jika tidak, kartrij baterai dapat terlepas dari peralatan dan melukai Anda atau orang lain di sekitar Anda.
- Jangan pasang kartrij baterai secara paksa. Jika kartrij sulit dimasukkan berarti tidak dipasang dengan benar.

Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa (Fig. 3)

(Hanya untuk katrij baterai dengan indikator)

Tekan tombol pemeriksaan pada katrij baterai untuk menunjukkan sisa kapasitas baterai. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas tersisa
Menyala	Mati	Berkedip	
■	□	◐	75% - 100%
■	■	□	50% - 75%
■	■	□	25% - 50%
■	□	□	0% - 25%
◐	□	□	Isi daya baterai.
■	■	□	Baterai mungkin tidak berfungsi lagi.
□	□	■	

CATATAN:

- Bergantung pada kondisi penggunaan dan suhu di sekitar, indikasinya mungkin akan sedikit berbeda dari kapasitas sebenarnya.
- Lampu indikator pertama (paling kiri) akan berkedip saat sistem perlindungan baterai bekerja.

Penggunaan baterai Makita palsu, atau baterai yang sudah diubah akan membatalkan garansi peralatan Makita dan pengisi dayanya.

Menyalakan lampu dan pemilihan mode kecerahan (Fig. 4)

- Sakelar: Tekan sakelar sekali dan lampu akan menyala (Pada mode kecerahan yang sama dengan pengaturan terakhir). Tekan sakelar sekali lagi dan lampu akan mati.
- Pemilihan mode kecerahan: Urutan kecerahan: Mode Tinggi / Mode Rendah / Mode Tinggi untuk setiap kali menekan tombol saat lampu menyala.

Sistem perlindungan baterai (Fig. 5)

Peralatan dilengkapi dengan sistem perlindungan baterai untuk memperpanjang usia baterai. Saat baterai hampir habis, lampu LED akan mati, kecuali satu lampu LED seperti yang diilustrasikan. Sistem kemudian akan memutuskan daya secara otomatis setelah kira-kira lima atau sepuluh menit kemudian.

PENGOPERASIAN

⚠ PERHATIAN:

- Selalu letakkan peralatan di tempat yang rata dan stabil. Kalau tidak, peralatan mungkin bisa jatuh.

Menyesuaikan sudut lampu (Fig. 6)

Longgarkan kenop pada kedua sisi. Sesuaikan sudut lampu (rentang penyesuaiannya adalah 240°). Kemudian kencangkan kenop lagi.

⚠ PERHATIAN:

Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit saat menyesuaikan sudut lampu.

Penggunaan dengan tripod (aksesori opsional)

⚠ PERHATIAN:

- Baca petunjuk penggunaan aksesoris dengan baik sebelum menggunakannya dengan lampu. Anda dapat meletakkan lampu pada tripod untuk mempermudah pengoperasian. (Fig. 7)

⚠ PERHATIAN:

- Berhati-hatilah untuk tidak menjatuhkan peralatan saat memasang peralatan pada tripod.
- Letakkan tripod pada permukaan yang rata dan stabil agar tidak jatuh.
- Rentangkan kaki tripod sampai maksimum.
- Jangan gunakan tripod jika angin bertiup kencang.
- Pastikan bahwa peralatan terpasang dengan aman pada tripod.
- Lepas peralatan saat membawa tripod atau saat melipat kaki tripod.
- Berhati-hatilah agar tangan Anda tidak terjepit pada kaki tripod saat menutup tripod.

PEMELIHARAAN

⚠ PERHATIAN:

- Selalu pastikan apakah peralatan dimatikan dan katrij baterai dilepaskan sebelum mencoba melakukan pemeriksaan atau pemeliharaan.
- Jangan sekali-kali gunakan bensin, tiner, alkohol, atau semacamnya. Perubahan warna, perubahan bentuk, atau keretakan bisa terjadi.

Hanya tindakan perawatan yang tertulis dalam petunjuk penggunaan ini yang boleh dilakukan oleh pengguna. Semua tindakan lain harus dilakukan oleh pusat layanan resmi Makita.

Pembersihan

⚠ PERHATIAN:

- Jangan pernah mencuci alat di dalam air. Dari waktu ke waktu, seka bagian luar (badan alat) alat dengan menggunakan kain yang sudah dibasahi dengan air sabun.

AKSESORI OPSIONAL

⚠ PERHATIAN:

- Aksesori atau perlengkapan tambahan ini direkomendasikan untuk digunakan dengan peralatan Makita Anda yang tertulis dalam panduan ini. Penggunaan aksesoris atau pelengkap lainnya dapat memunculkan risiko cedera pada pengguna. Hanya gunakan aksesoris atau pelengkap untuk tujuan yang telah ditentukan.

Jika membutuhkan bantuan untuk detail lebih lanjut tentang aksesoris ini, tanyakan kepada Pusat Servis Makita terdekat.

- Baterai dan pengisi daya asli Makita
- Tripod [Bagian No: GM00002073]

CATATAN:

- Beberapa barang yang ada di dalam daftar mungkin akan disertakan dalam paket produk sebagai aksesoris standar. Daftar item mungkin berbeda-beda di setiap negara.

BAHASA MELAYU (Arahan asal)

Penerangan pandangan umum

- | | | |
|------------------|-------------------|--------------------------|
| 1. Kunci penutup | 2. Penutup bateri | 3. Lampu penunjuk |
| 4. Butang semak | 5. Suis | 6. Pilihan mod kecerahan |
| 7. Tombol | | |

SPEKIFIKASI

Model:	ML003G
LED	20 biji, 12W
Sumber kuasa	14.4/18/36V Arus Terus
Dimensi (P × L × T)	249 mm × 298 mm × 280 mm
Berat Bersih	3.4 kg
Kawasan penerima tekanan	0.06 m ²
Darjah perlindungan	IP65

- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.
- Dimensinya sesuai dengan tempat pemegang yang diturunkan.
- Beratnya tidak termasuk berat kartrij bateri.
- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di dalam ini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.

Kartrij bateri dapat digunakan dan masa operasi

Voltan	Kartrij bateri dapat digunakan	Masa operasi (Lebih kurang)	
		Lama	Pendek
14.4V	BL1415N	1.6 jam	4.0 jam
	BL1430B	3.0 jam	8.0 jam
	BL1440	4.0 jam	10 jam
	BL1460B	5.5 jam	13 jam
18V	BL1815N	2.0 jam	5.0 jam
	BL1820B	2.9 jam	7.0 jam
	BL1830B	4.0 jam	9.0 jam
	BL1840B	5.5 jam	13 jam
	BL1850B	7.0 jam	17 jam
	BL1860B	8.5 jam	21 jam
36V	BL4020	5.0 jam	12 jam
	BL4025	6.0 jam	14 jam
	BL4040	10 jam	22 jam
	BL4050F	13 jam	30 jam

- Sesetengah kartrij bateri yang disenaraikan di atas mungkin tidak tersedia bergantung pada kawasan kediaman anda.
- Masa operasi mungkin berbeza menurut jenis bateri, status pengecasan dan keadaan penggunaan.

⚠ AMARAN: Gunakan hanya kartrij bateri yang disenaraikan di atas. Penggunaan kartrij bateri lain boleh menyebabkan kecederaan dan/atau kebakaran.

Simbol

Simbol-simbol yang digunakan untuk peralatan ini adalah sebagai berikut:

Pastikan anda memahami maksudnya dengan baik sebelum penggunaan.



- Baca manual arahan.



- Hanya berlaku untuk negara-negara Kesatuan Eropah. Sisa peralatan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri mungkin memberikan kesan negatif terhadap alam sekitar dan kesihatan manusia kerana adanya komponen yang berbahaya. Jangan buang peralatan elektrik atau elektronik atau bateri bersama dengan buangan isi rumah! Sesuai dengan Arahan Eropah mengenai sisa peralatan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri, serta sisa akumulator dan bateri, dan penyesuaiannya menurut undang-undang nasional, sisa peralatan elektrik, bateri dan akumulator harus disimpan secara berasingan dan dikirim ke tempat pengumpulan sampah kota yang terpisah, dan dilupuskan sesuai dengan peraturan perlindungan alam sekitar. Ini ditunjukkan dengan simbol sebuah tong sampah diberikan tanda silang yang diletakkan pada peralatan.



- Sinaran Optik (UV dan IR). Minimumkan sentuhan mata atau kulit.



- Jangan renung pada lampu yang beroperasi.



- Gunakan alat pelindung atau pelindung mata yang sesuai.



- Beri perhatian khusus!

ARAHAN KESELAMATAN PENTING

⚠️ AMARAN: Semasa menggunakan alat, langkah berjaga-jaga keselamatan asas harus sentiasa diikuti untuk mengurangkan risiko kebakaran, kejutan elektrik dan kecederaan peribadi, termasuk yang berikut:

BACA SEMUA ARAHAN.

1. Jangan melihat terus ke dalam lampu atau jangan dedahkan lampu pada mata. Mata boleh rosak.
2. Jangan tutup lampu dengan kain atau kadbod, dll. Jika tidak, ia boleh menyebabkan nyalaan api.
3. Jangan dedahkan ia kepada hujan atau salji. Jangan basuh ia di dalam air.
4. Jangan tutup bahagian dalam alat dengan penyepit kecil, alat logam, dll.
5. Apabila alat tidak digunakan, sentiasa matikan dan tanggalkan kartij bateri daripada alat.
6. Jangan kenakan kejutan pada alat dengan menjatuhkan, memukul, dll.
7. Maklumat keselamatan untuk lampu elektrik mudah alih dengan bateri.
 - Pelupusan bateri harus menurut peraturan setempat anda yang khusus untuk pelupusan bahan berbahaya.
 - Jangan bakar bateri.
8. Maklumat tambahan untuk lampu elektrik.
 - Sumber cahaya yang terdapat dalam lampu elektrik ini harus diganti oleh pengilang atau ejen servisnya sahaja atau individu yang berkelayakan serupa.
9. Penggunaan dan penjagaan alat bateri.
 - **AMARAN:** Baca semua amaran dan arahan keselamatan. Kegagalan mematuhi amaran dan arahan boleh mengakibatkan renjatan elektrik, kebakaran dan/ atau kecederaan serius.
 - Elakkan permulaan yang tidak disengajakan. Pastikan suis dalam keadaan tutup sebelum menyambung kepada pek bateri, semasa mengangkat atau membawa alat. Membawa alat dengan jari anda pada suis atau menahan alat dengan suis pada kedudukan hidup mengundang kemalangan.
 - Putuskan sambungan pek bateri daripada alat sebelum melakukan sebarang pelarasan, penukaran aksesori atau penyimpanan alat. Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan alat secara tidak sengaja.
 - Cas semula dengan pengecas yang ditentukan oleh pengeluar sahaja. Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin menimbulkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan pek bateri lain.
 - Gunakan alat dengan pek bateri yang ditentukan secara khusus sahaja. Penggunaan mana-mana pek bateri lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.
 - Apabila pek bateri tidak digunakan, jauhkan ia daripada objek logam lain, seperti klip kertas, syiling, kunci, paku, skru atau benda logam kecil yang lain yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain. Memintas terminal bateri bersama-sama mungkin menyebabkan lecuran atau kebakaran.
 - Di bawah keadaan kasar, cecair mungkin terkeluar daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh secara tidak sengaja, siram dengan air. Jika cecair terkena mata, dapatkan bantuan perubatan di samping siraman air. Cecair yang terkeluar dari bateri mungkin menyebabkan kegatalan atau lecuran.
 - Jangan gunakan pek bateri atau alat yang rosak atau diubah suai. Bateri yang rosak atau diubah suai mungkin menunjukkan perilaku yang tidak dijangka menyebabkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.
 - Jangan dedahkan pek bateri atau alat kepada api atau suhu yang berlebihan. Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130 °C (265 °F) mungkin menyebabkan letupan.
 - Ikut semua arahan pengecasan dan jangan cas pek bateri atau alat di luar julat suhu yang ditetapkan dalam arahan. Mengecas dengan tidak betul atau pada suhu di luar julat yang dinyatakan mungkin merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.
 - Pastikan alat anda diservis oleh orang yang berkelayakan dengan hanya menggunakan alat ganti yang sama. Ini akan memastikan keselamatan produk dapat dikekalkan.
 - Jangan ubah suai atau cuba membaiki alat atau pek bateri kecuali seperti yang dinyatakan dalam arahan untuk penggunaan dan penjagaan.

10. Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri.
- Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk menggunakan bateri.
 - Jangan menyahhimpun atau menghentak kartrij bateri. Ia boleh mengakibatkan kebakaran, suhu berlebihan atau letupan.
 - Jika masa operasi menjadi sangat pendek, berhenti operasi serta merta. Ia mungkin menyebabkan risiko pemanasan lampau, melecur bahkan letupan.
 - Jika elektrolit masuk ke dalam mata anda, bilas mata dengan air jernih dan dapatkan rawatan perubatan serta merta. Ia mungkin menyebabkan kehilangan penglihatan.
 - Jangan pintaskan kartrij bateri.
 - Jangan simpan dan gunakan alat dan kartrij bateri di lokasi yang suhunya boleh mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
 - Jangan memaku, memotong, menghancurkan, membuang, menjatuhkan kartrij bateri atau memukul objek keras pada kartrij bateri. Perbuatan sedemikian boleh mengakibatkan kebakaran, suhu berlebihan, atau letupan.
 - Jangan gunakan bateri yang rosak.
 - Bateri litium-ion yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya. Bagi pengangkutan komersial seperti oleh pihak ketiga atau ejen penghantar, keperluan khas pada pembungkusan dan pelabelan mestilah dipatuhi. Bagi penyediaan item yang dihantar, rundingan dengan pakar bagi bahan berbahaya adalah diperlukan. Sila ambil perhatian juga tentang peraturan negara yang lebih terperinci. Lekatkan atau balut bahagian terbuka dan bungkus bateri supaya ia tidak bergerak dalam pembungkusan.
 - Gunakan bateri hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang bateri kepada produk yang tidak patuh mungkin menyebabkan kebakaran, pemanasan lampau, atau kebocoran elektrolit.
 - Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.
 - Semasa dan selepas digunakan, kartrij bateri mungkin menjadi panas yang boleh menyebabkan luka terbakar atau luka terbakar pada suhu rendah. Ambil perhatian terhadap pengendalian kartrij bateri panas.
 - Jangan sentuh terminal alat sebaik sahaja digunakan kerana ia boleh mencapai kepanasan yang boleh menyebabkan luka terbakar.
 - Jangan biarkan serpihan, habuk, atau tanah tersekat di dalam terminal, lubang dan alur kartrij bateri. Ini boleh mengakibatkan prestasi yang buruk atau kerosakan alat atau kartrij bateri.
 - Jangan gunakan kartrij bateri berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi melainkan alat ini menyokong penggunaan talian kuasa elektrik voltan tinggi. Ia boleh mengakibatkan pincang tugas atau kerosakan alat atau kartrij bateri.
 - Jauhkan bateri daripada kanak-kanak.
11. Petua untuk mengekalkan hayat bateri maksimum.
- Cas kartrij bateri sebelum temyahcas sepenuhnya. Sentiasa hentikan operasi alat dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari kurang kuasa alat.
 - Jangan cas semula kartrij bateri yang dicas sepenuhnya. Terlebih cas memendekkan hayat servis bateri.
 - Cas kartrij bateri dengan suhu bilik pada 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk sebelum mengecasnya.
 - Apabila tidak menggunakan kartrij bateri, tanggalkan daripada alat atau pengecas.
 - Cas kartrij bateri jika anda tidak menggunakannya untuk tempoh yang lama (lebih daripada enam bulan).

⚠ PERHATIAN: Hanya gunakan bateri asli Makita. Penggunaan bateri Makita yang tidak asli atau bateri yang telah diubah boleh mengakibatkan bateri pecah yang menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ia juga membatalkan jaminan Makita untuk alat Makita dan pengecas.

Simpan semua amaran dan arahan untuk rujukan masa depan.

KETERANGAN FUNGSI

⚠ PERHATIAN:

- Sentiasa pastikan bahawa alat dimatikan dan kartrij bateri ditinggalkan sebelum melaraskan atau menyemak fungsi pada alat.

Memasang atau menanggalkan kartrij bateri

⚠ PERHATIAN:

- **Pegang alat dan kartrij bateri dengan kuat semasa pemasangan atau pembongkaran kartrij bateri.** Kegagalan memegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh boleh menyebabkan kedua-duanya tergelincir dari tangan anda dan mengakibatkan kerosakan pada alat dan kartrij bateri dan kecederaan diri.
- Hati-hati jangan sampai jari (-jari) terjebak di antara alat dan kartrij bateri semasa memasang kartrij bateri atau di antara alat dan penutup bateri semasa menutup penutup bateri.

Untuk memasang kartrij bateri, sila lepaskan kunci penutup, dan buka penutup bateri. (Fig.1) Masukkan kartrij bateri. Selaraskan lidah pada kartrij bateri dengan alur pada perumahan dan gelincirkan ia ke tempatnya. Masukkan ia sepenuhnya sehingga ia terkunci di tempatnya dengan klik kecil. Jika anda boleh melihat penunjuk merah di sisi atas butang, ia tidak dikunci sepenuhnya. Kemudian tutup penutup bateri. Untuk mengeluarkan kartrij bateri, sila longsorkannya daripada alat sambil longsorkan butang di bahagian depan kartrij. (Fig. 2)

⚠ PERHATIAN:

- Pastikan kartrij bateri sentiasa dipasang sepenuhnya di tempatnya. Jika tidak, ia mungkin jatuh daripada alat tanpa sengaja, menyebabkan kecederaan kepada anda atau individu di sekeliling anda.
- Jangan pasang kartrij bateri secara paksa. Jika kartrij tidak meluncur dengan mudah, ia tidak dimasukkan dengan betul.

Menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal (Fig. 3)

(Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk)

Tekan butang semak pada kartrij bateri untuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Lampu penunjuk menyala untuk beberapa saat.

Lampu penunjuk			Kapasiti yang tinggal
Menyala	Mati	Berkelip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Cas bateri.
			Bateri mungkin gagal berfungsi.

NOTA:

- Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu persekitaran, petunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.
- Lampu penunjuk pertama (paling kiri) akan berkelip apabila sistem perlindungan bateri berfungsi.

Penggunaan bateri tidak asli Makita atau bateri yang telah diubah suai akan membatalkan jaminan Makita terhadap alat dan pengecas Makita.

Menghidupkan lampu dan pilihan mod kecerahan (Fig. 4)

- Suis: Tekan suis sekali, kemudian lampu menyala (Dengan mod kecerahan yang sama dengan tetapan terakhir). Tekan suis sekali lagi, lampu padam.
- Pilihan mod kecerahan: Urutan kecerahan adalah: Mod tinggi/Mod rendah/Mod tinggi untuk setiap tekan selama lampu menyala.

Sistem perlindungan bateri (Fig. 5)

Alat ini dilengkapi dengan sistem perlindungan bateri agar memanjangkan jangka hayat bateri. Apabila kuasa bateri menjadi rendah, semua lampu LED akan padam kecuali satu LED seperti yang digambarkan. Kira-kira lima hingga sepuluh minit kemudian, sistem secara automatik memusutkan bekalan elektrik.

OPERASI

⚠ PERHATIAN:

- Sentiasa letakkan alat di tempat yang rata dan stabil. Jika tidak, alat mungkin terjatuh.

Laraskan sudut lampu (Fig. 6)

Longgarkan tumbol-tumbol di kedua sisi. Laraskan sudut lampu (julat pelarasan ialah 240°). Kemudian ketatkan tombonya sekali lagi.

⚠ PERHATIAN:

Hati-hati jangan sampai jari (-jari) terjebak semasa pelarasan sudut lampu.

Gunakannya dengan tripod (aksesori pilihan)

⚠ PERHATIAN:

- Baca manual arahan aksesori dengan teliti sebelum menggunakannya dengan lampu.
- Lampu dapat diletakkan pada tripod untuk memudahkan operasi. (Fig. 7)

⚠ PERHATIAN:

- Hati-hati jangan jatuhkan alat semasa memasangnya pada tripod.
- Letakkan tripod pada permukaan yang rata dan stabil sehingga tidak jatuh.
- Bukakan kaki tripod seboleh mungkin.
- Jangan gunakan tripod jika angin bertiup kuat.
- Pastikan alat terpasang dengan selamat pada tripod.
- Tanggalkan alat semasa membawa tripod atau melipat kaki tripod.
- Hati-hati jangan sampai tangan anda terjebak di kaki tripod semasa melipat tripod.

PENYELENGGARAAN

⚠ PERHATIAN:

- Sentiasa pastikan bahawa alat dimatikan dan kartrij bateri ditinggalkan sebelum anda cuba melakukan pemeriksaan atau penyelenggaraan.
- Jangan gunakan gasolin, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Penggunaan hanya boleh melakukan kerja penyelenggaraan yang dinyatakan dalam manual arahan ini. Sebarang kerja lain mesti dilakukan oleh pusat servis sah Makita.

Pembersihan

⚠ PERHATIAN:

- Jangan bilas alat dengan air.
- Bersihkan bahagian luar (badan) alat dengan kain yang dibasahi dengan air sabun dari semasa ke semasa.

AKSESORI PILIHAN

⚠ PERHATIAN:

- Aksesori atau alat tambahan ini disyorkan untuk digunakan dengan alat Makita anda yang dinyatakan dalam manual ini. Penggunaan aksesori atau alat tambahan lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan orang. Hanya gunakan aksesori atau alat tambahan untuk tujuan yang dinyatakan.

Sekiranya anda memerlukan maklumat lebih lanjut mengenai aksesori ini, sila hubungi pusat servis Makita tempatan.

- Bateri dan pengecas asli Makita
- Tripod [No. Bahagian: GM00002073]

NOTA:

- Beberapa item dalam senarai mungkin termasuk dalam paket alat sebagai aksesori standard. Mereka mungkin berbeza mengikut negara.

TIẾNG VIỆT (Hướng dẫn gốc)

Giải thích cái nhìn tổng quan

1. Khóa nắp
2. Nắp pin
3. Đèn báo
4. Nút kiểm tra
5. Công tắc
6. Chọn chế độ sáng
7. Nút vận

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Mẫu máy	ML003G
LED	20 cái, 12 W
Nguồn điện	14,4/18/36V DC
Kích thước (D × R × C)	249 mm × 298 mm × 280 mm
Trọng lượng tịnh	3,4 kg
Nơi nhận áp suất	0,06 m ²
Cấp bảo vệ	IP65

- Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.
- Kích thước cùng vị trí tay cầm thấp.
- Trọng lượng không bao gồm băng pin.
- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi, các thông số kỹ thuật ở đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.

Thời gian hoạt động và băng pin được sử dụng

V	Băng pin được sử dụng	Thời gian hoạt động (xấp xỉ)	
		Cao	Thấp
14,4V	BL1415N	1,6 giờ	4,0 giờ
	BL1430B	3,0 giờ	8,0 giờ
	BL1440	4,0 giờ	10 giờ
	BL1460B	5,5 giờ	13 giờ
18V	BL1815N	2,0 giờ	5,0 giờ
	BL1820B	2,9 giờ	7,0 giờ
	BL1830B	4,0 giờ	9,0 giờ
	BL1840B	5,5 giờ	13 giờ
	BL1850B	7,0 giờ	17 giờ
	BL1860B	8,5 giờ	21 giờ
36V	BL4020	5,0 giờ	12 giờ
	BL4025	6,0 giờ	14 giờ
	BL4040	10 giờ	22 giờ
	BL4050F	13 giờ	30 giờ

- Một số băng pin được liệt kê ở trên có thể không có sẵn tùy thuộc vào khu vực mà bạn cư trú.
- Thời gian hoạt động có thể khác phụ thuộc vào loại pin, trạng thái sạc, và điều kiện sử dụng.

⚠ CẢNH BÁO: Bạn chỉ được sử dụng các loại băng pin được liệt kê ở trên. Bạn có thể bị thương và/hoặc gây ra hỏa hoạn nếu sử dụng bất kỳ loại băng pin nào khác

Các biểu tượng

Dưới đây là các biểu tượng được sử dụng cho thiết bị. Chắc chắn rằng bạn hiểu hết ý nghĩa trước khi sử dụng.



- Hãy đọc tài liệu hướng dẫn sử dụng.



- Chỉ dành cho các nước EU Do sự có mặt của thành phần độc hại trong thiết bị, thiết bị điện và điện tử phế, pin và ắc quy có thể có ảnh hưởng tiêu cực đến môi trường và sức khỏe của con người. Không vứt các thiết bị điện và điện tử hoặc pin vào cùng rác thải sinh hoạt! Theo Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử phế trên ắc quy và pin cũng như trên ắc quy và pin phế, sự chấp nhận các thiết bị này của luật pháp quốc gia, thiết bị điện tử, pin và ắc quy phế cần được bảo quản riêng và chuyển đến điểm thu gom riêng của rác thải đô thị, hoạt động theo quy định về bảo vệ môi trường. Điều đó được biểu thị bằng biểu tượng thùng rác có bánh xe bị gạch chéo nằm bên trên thiết bị.



- Bức xạ quang học (UV và IR). Hạn chế tối đa việc tiếp xúc với mắt hoặc da.



- Không nhìn lâu vào đèn đang hoạt động.



- Sử dụng che hoặc bảo vệ mắt thích hợp.



- Hãy cẩn thận và chú ý đặc biệt!

HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

⚠ CẢNH BÁO: Khi sử dụng thiết bị, phải luôn tuân thủ các biện pháp phòng ngừa an toàn cơ bản để giảm các nguy cơ hỏa hoạn, điện giật và gây thương tích cá nhân, bao gồm các biện pháp sau:

ĐỌC TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN.

1. Không nhìn vào đèn hoặc không để đèn chiếu vào mắt. Mắt có thể bị tổn thương.
2. Không che đèn bằng vải hoặc bìa các tông, v.v. Nếu không có thể gây cháy.
3. Không để dụng cụ tiếp xúc với mưa hoặc tuyết. Không rửa dụng cụ bằng nước.
4. Không chạm vào bên trong thiết bị bằng nhíp, các dụng cụ kim loại, v.v.
5. Khi không sử dụng thiết bị, luôn tắt và tháo băng pin ra khỏi thiết bị.

6. Không gây va đập cho thiết bị bằng cách làm rơi, đập, v.v.
7. Thông tin an toàn cho bộ đèn cầm tay có pin.
 - Việc tháo bỏ pin phải tuân thủ các quy định tại địa phương của bạn về việc xử lý các vật liệu nguy hiểm.
 - Không đốt pin.
8. Thông tin bổ sung cho bộ đèn.
 - Chỉ nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ của nhà sản xuất hoặc một người có trình độ tương tự mới được thay nguồn sáng chứa trong bộ đèn này.
9. Sử dụng và bảo quản dụng cụ pin.
 - **CẢNH BÁO:** Hãy đọc tất cả các cảnh báo an toàn và hướng dẫn đi kèm. Việc không tuân theo các cảnh báo và hướng dẫn có thể dẫn đến điện giật, hỏa hoạn và/hoặc thương tích nghiêm trọng.
 - Tránh vô tình khởi động thiết bị. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với bộ pin và trước khi nhấc thiết bị lên hoặc di chuyển thiết bị. Tai nạn có thể xảy ra nếu bạn di chuyển thiết bị trong khi để ngón tay trên công tắc, hoặc cung cấp năng lượng cho thiết bị trong khi công tắc đang bật.
 - Tháo bộ pin ra khỏi thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ công việc điều chỉnh, thay phụ kiện, hay cắt giũ thiết bị nào. Những biện pháp an toàn phòng ngừa này sẽ giảm nguy cơ khởi động thiết bị không mong muốn.
 - Chỉ sạc lại bằng bộ sạc được nhà sản xuất chỉ định. Một bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin có thể gây ra rủi ro cháy khi được sử dụng với một bộ pin khác.
 - Chỉ sử dụng các thiết bị với các bộ pin được chỉ định cụ thể. Bạn có thể có nguy cơ bị thương và gây ra hỏa hoạn nếu sử dụng bất kỳ bộ pin nào khác.
 - Khi không sử dụng bộ pin, để nó cách xa các vật kim loại khác như: kẹp giấy, đồng xu, chìa khóa, đinh, vít, hoặc những vật kim loại nhỏ có thể kết nối từ điện cực này sang điện cực khác. Làm ngắn các cực pin có thể gây ra bóng hoặc hỏa hoạn.
 - Trong những điều kiện lạm dụng, chất lỏng có thể rỉ ra từ pin; hãy tránh tiếp xúc với nó. Nếu vô tình tiếp xúc, hãy xả với nước. Nếu chất lỏng tiếp xúc với mắt, ngoài ra còn phải tìm sự giúp đỡ y tế. Chất lỏng chảy ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng.
 - Không sử dụng bộ pin hoặc thiết bị đã hư hỏng hoặc bị sửa đổi. Pin đã hư hỏng hoặc bị sửa đổi có thể hoạt động bất thường, dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ bị thương.
 - Không để bộ pin hoặc thiết bị tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C (265 °F) có thể gây nổ.
 - Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc và không sạc bộ pin hoặc thiết bị ngoài phạm vi nhiệt độ được chỉ định trong hướng dẫn. Sạc không đúng cách hoặc ở nhiệt độ ngoài phạm vi quy định có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ hỏa hoạn.
 - Việc bảo dưỡng thiết bị phải được thực hiện bởi thợ sửa chữa có trình độ và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế đồng nhất. Việc này sẽ đảm bảo duy trì an toàn cho sản phẩm.
 - Không sửa đổi hoặc cố gắng sửa chữa thiết bị hoặc bộ pin trừ khi điều này được chỉ định trong tài liệu hướng dẫn sử dụng và chăm sóc.

10. Hướng dẫn an toàn quan trọng cho băng pin.

- Trước khi sử dụng băng pin, hãy đọc tất cả các hướng dẫn và nhãn cảnh báo về (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.
- Không tháo rời hoặc làm xáo trộn băng pin. Làm vậy có thể gây ra hỏa hoạn, nhiệt độ quá cao hoặc nổ.
- Nếu thời gian vận hành của băng pin còn quá ít, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Thời gian vận hành của băng pin còn quá ít có thể dẫn đến nguy cơ băng pin trở nên quá nóng, có thể khiến bạn bị bỏng và thậm chí gây nổ.
- Nếu chất điện phân vào trong mắt bạn, hãy rửa xối chóng ra khỏi mắt với nước sạch và tìm sự chăm sóc y tế ngay lập tức. Nó có thể gây mất thị giác.
- Không làm đoản mạch băng pin.
- Không bảo quản và dùng dụng cụ và băng pin ở những nơi có nhiệt độ có thể lên đến hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).
- Không đóng đinh, cắt, nghiền, ném, làm rơi băng pin hoặc va vật cứng vào băng pin. Hành vi như vậy có thể gây ra hỏa hoạn, nhiệt độ quá cao hoặc nổ.
- Không sử dụng pin đã hư hỏng.
- Pin lithium-ion kèm theo phải tuân thủ các yêu cầu của Luật Hàng hóa Nguy hiểm.
Đối với vận tải thương mại, chẳng hạn như: bên thứ ba, đại lý giao nhận, yêu cầu đặc biệt về bao bì và nhãn phải được tuân thủ. Trước khi vận chuyển sản phẩm, cần phải có sự tư vấn của chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Đồng thời, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia có thể chi tiết hơn. Dán băng dính hoặc che phủ các bề mặt hở và đóng gói pin sao cho nó không bị xô đẩy trong bao bì.
- Chỉ sử dụng pin với các sản phẩm được chỉ định bởi Makita. Sử dụng pin cho các sản phẩm không được chỉ định có thể dẫn đến hỏa hoạn, nhiệt độ quá cao, nổ hoặc rò rỉ chất điện phân.
- Tháo pin ra khỏi thiết bị nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài.
- Trong và sau khi sử dụng, băng pin có thể bị nóng và gây bỏng hoặc bỏng ở nhiệt độ thấp. Hãy chú ý đến việc xử lý các băng pin nóng.
- Không chạm vào điện cực của dụng cụ ngay sau khi sử dụng vì nó có thể đủ nóng để gây bỏng.
- Không để mảnh vỡ, bụi hoặc đất dính vào các điện cực, lỗ và rãnh của băng pin. Nó có thể dẫn đến hiệu suất kém hoặc làm hư hỏng dụng cụ hoặc băng pin.
- Trừ khi dụng cụ hỗ trợ việc sử dụng gần các đường dây điện cao thế, không sử dụng băng pin gần đường dây điện cao thế. Nó có thể dẫn sự cố hoặc làm hư hỏng dụng cụ hoặc băng pin.
- Giữ pin tránh xa trẻ em.

11. Mẹo để duy trì tuổi thọ pin tối đa.

- Sạc băng pin trước khi xả pin hoàn toàn. Luôn dừng hoạt động của dụng cụ và sạc băng pin khi bạn nhận thấy dụng cụ có ít điện năng hơn.
- Không bao giờ sạc lại một băng pin đã được sạc đầy. Sạc quá thời gian khiến tuổi thọ pin giảm.
- Sạc băng pin với nhiệt độ phòng ở 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Để một băng pin nóng nguội bớt trước khi sạc nó.
- Khi không sử dụng băng pin, hãy tháo nó ra khỏi dụng cụ hoặc bộ sạc.
- Sạc băng pin nếu bạn không sử dụng nó trong một thời gian dài (hơn sáu tháng).

⚠ THẬN TRỌNG: Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin Makita không chính hãng hoặc pin đã bị sửa đổi có thể khiến pin bị vỡ, gây ra hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hỏng. Điều đó cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita đối với thiết bị và bộ sạc Makita.

Lưu tất cả hướng dẫn và cảnh báo để tham khảo sau này.

MÔ TẢ CHỨC NĂNG

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn đảm bảo rằng bạn đã tắt thiết bị và tháo băng pin trước khi điều chỉnh hoặc kiểm tra chức năng trên thiết bị.

Lắp đặt hoặc tháo băng pin

⚠ THẬN TRỌNG:

- **Giữ chặt thiết bị và băng pin khi lắp hoặc tháo băng pin.**
Không giữ chắc thiết bị và băng pin có thể khiến chúng tuột khỏi tay bạn và dẫn đến thiết bị và băng pin hư hỏng và gây thương tích cá nhân.
- Cần thận không để (các) ngón tay bị kẹt ở giữa thiết bị và băng pin khi lắp băng pin cũng như ở giữa nắp pin và thiết bị khi đóng nắp pin.

Để lắp băng pin, hãy mở khóa nắp và mở nắp pin. (**Fig. 1**) Lắp băng pin. Căn thẳng chóp trên băng pin với rãnh trong vỏ và trượt nó vào vị trí. Đẩy hết băng pin cho đến khi nó được khóa đúng vị trí với một tiếng cạch nhỏ. Nếu bạn nhìn thấy đèn báo màu đỏ ở phía bên trên nút bấm thì nó chưa được khóa hoàn toàn. Sau đó đóng nắp pin. Để tháo băng pin, trượt khỏi công cụ đồng thời nhấn nút ở mặt trước băng pin. (**Fig. 2**)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn lắp băng pin vào đúng vị trí. Nếu không, nó có thể vô tình rơi ra ngoài thiết bị, gây chấn thương cho bạn hoặc những người xung quanh bạn.
- Không sử dụng lực mạnh khi lắp băng pin. Nếu băng pin không trượt vào dễ dàng tức nó đã không được lắp đúng cách.

Chỉ ra lượng pin còn lại (Fig. 3)

(Chỉ dành cho băng pin có đèn chỉ báo)
Nhấn nút kiểm tra trên băng pin để xem dung lượng pin còn lại. Đèn chỉ báo sáng lên trong vài giây.

Đèn báo			Lượng còn lại
Sáng	TẮT	Nhấp nháy	
■ ■ ■ ■			75% đến 100%
■ ■ ■ □			50% đến 75%
■ ■ □ □			25% đến 50%
■ □ □ □			0% đến 25%
▬ □ □ □			Sạc pin.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■	Có thể bị trục trặc pin.

CHÚ Ý:

- Phụ thuộc vào điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường, chỉ báo có thể khác một ít so với lượng thực tế.
- Đèn báo đầu tiên (ngoài cùng bên trái) sẽ bật sáng khi hệ thống bảo vệ pin hoạt động.

Sử dụng pin Makita không chính hãng hoặc pin đã bị thay thế sẽ vô hiệu bảo hành Makita đối với thiết bị và bộ sạc Makita.

Bật đèn và lựa chọn chế độ sáng (Fig. 4)

- Công tắc: Nhấn công tắc một lần, đèn bật (cùng chế độ sáng như lần thiết lập cuối). Nhấn lại công tắc, đèn tắt.
- Chọn chế độ sáng: Trình tự độ sáng:
Chế độ cao / Chế độ thấp / Chế độ cao cho mỗi lần nhấn khi bật đèn.

Hệ thống bảo vệ pin (Fig. 5)

Thiết bị được trang bị một hệ thống bảo vệ pin để tăng tuổi thọ pin. Khi pin bị yếu, đèn LED sẽ tắt ngoại trừ một LED như minh họa. Sau từ khoảng 5 đến 10 phút, hệ thống sẽ tự động ngắt điện.

HOẠT ĐỘNG

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn đặt thiết bị ở nơi vững chắc và bằng phẳng. Nếu không có thể xảy ra sự cố rơi.

Điều chỉnh góc đèn (Fig. 6)

Nới lỏng nút vặn ở cả hai bên. Điều chỉnh góc của đèn (phạm vi điều chỉnh là 240°). Sau đó vặn chặt nút vặn lại.

⚠ THẬN TRỌNG:

Cẩn thận không để ngón tay bị kẹt khi điều chỉnh góc đèn.

Sử dụng với giá ba chân (phụ kiện tùy chọn)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng của phụ kiện trước khi sử dụng cùng đèn.
- Bạn có thể đặt đèn trên giá ba chân để thuận tiện cho thao tác. (Fig. 7)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Cẩn thận không để làm rơi thiết bị khi gắn thiết bị vào giá.
- Đặt giá ba chân trên bề mặt cứng chắc và bằng phẳng để tránh bị rơi.
- Mở tối đa các chân của giá ba chân.
- Nếu gió lớn không sử dụng giá ba chân.
- Đảm bảo rằng thiết bị được gắn an toàn trên giá.
- Tháo thiết bị khi mang giá ba chân hoặc khi gấp các chân của giá lại.
- Cẩn thận tay bạn để không bị kẹt vào chân của giá ba chân khi đóng giá.

BẢO TRÌ

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn chắc chắn rằng thiết bị đã tắt và băng pin đã được tháo ra trước khi cố gắng thực hiện kiểm tra hoặc bảo trì.
- Không bao giờ sử dụng xăng, ét-xăng, chất pha loãng, cồn hoặc các chất tương tự. Việc đó có thể dẫn đến thiết bị đổi màu, biến dạng hoặc có các vết nứt.

Chỉ có thể thực hiện công việc bảo trì được mô tả như trong hướng dẫn này bởi người sử dụng. Các công việc khác phải được thực hiện bởi trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Makita.

Lau chùi

⚠ THẬN TRỌNG:

- Không được rửa thiết bị trong nước.
- Thì thoảng lau sạch bên ngoài (thân thiết bị) bằng cách dùng miếng vải được làm ướt trong nước sạch phòng.

PHỤ KIỆN TÙY CHỌN

⚠ THẬN TRỌNG:

- Phụ kiện hoặc phụ kiện kèm theo này được khuyến nghị sử dụng với thiết bị Makita được chỉ định trong sách hướng dẫn này. Sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc phụ kiện kèm theo khác có thể có nguy cơ gây thương tích cá nhân. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc phụ kiện kèm theo cho mục đích đã nêu.

Nếu bạn cần hỗ trợ nào để biết thêm thông tin chi tiết về những phụ kiện này, hãy đặt câu hỏi cho trung tâm bảo hành Makita tại địa phương của bạn.

- Sạc và pin chính hãng Makita
- Giá ba chân [Số Phần: GM00002073]

CHÚ Ý:

- Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong đóng gói thiết bị như là phụ kiện tiêu chuẩn. Chúng có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.

ภาษาไทย (คำแนะนำเดิม)

คำอธิบายของมุมมองทั่วไป

- | | | |
|-------------------|--------------------|-----------------------|
| 1. ปุ่มล็อคฝาครอบ | 2. ฝาครอบแบตเตอรี่ | 3. ไฟแสดงสถานะ |
| 4. ปุ่มตรวจสอบ | 5. สวิตช์ | 6. ปุ่มเลือกความสว่าง |
| 7. ลูกบิด | | |

คุณลักษณะ

รุ่น:	ML003G
LED	20 ชั้น 12 วัตต์
แหล่งพลังงาน	14.4/18/36V DC
ขนาด (ยาว × กว้าง × สูง)	249 มม. × 298 มม. × 280 มม.
น้ำหนักสุทธิ	3.4 กก
พื้นที่รองรับแรงกดตัน	0.06 ตร.ม.
ระดับการป้องกัน	IP65

- คุณลักษณะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ
- ปริมาตรที่ระบุอยู่ในตำแหน่งมือจับเลื่อนต่ำ
- น้ำหนักไม่รวมดัลล์แบตเตอรี่
- เนื่องจากโครงการวิจัยและพัฒนาที่กำลังดำเนินอยู่ของเรา อาจมีการเปลี่ยนแปลงคุณลักษณะในที่นี่โดยไม่มีแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

ดัลล์แบตเตอรี่ที่ใช้งานได้และเวลาการทำงาน

แรงดันไฟฟ้า	ดัลล์แบตเตอรี่ที่ใช้งานได้	เวลาการทำงาน (โดยประมาณ)	
		สูง	ต่ำ
14.4 โวลต์	BL1415N	1.6 ชั่วโมง	4.0 ชั่วโมง
	BL1430B	3.0 ชั่วโมง	8.0 ชั่วโมง
	BL1440	4.0 ชั่วโมง	10 ชั่วโมง
	BL1460B	5.5 ชั่วโมง	13 ชั่วโมง
18 โวลต์	BL1815N	2.0 ชั่วโมง	5.0 ชั่วโมง
	BL1820B	2.9 ชั่วโมง	7.0 ชั่วโมง
	BL1830B	4.0 ชั่วโมง	9.0 ชั่วโมง
	BL1840B	5.5 ชั่วโมง	13 ชั่วโมง
	BL1850B	7.0 ชั่วโมง	17 ชั่วโมง
	BL1860B	8.5 ชั่วโมง	21 ชั่วโมง
36 โวลต์	BL4020	5.0 ชั่วโมง	12 ชั่วโมง
	BL4025	6.0 ชั่วโมง	14 ชั่วโมง
	BL4040	10 ชั่วโมง	22 ชั่วโมง
	BL4050F	13 ชั่วโมง	30 ชั่วโมง

- ดัลล์แบตเตอรี่บางรายการที่ระบุข้างต้นอาจไม่พร้อมให้บริการ ขึ้นอยู่กับประเทศและภูมิภาคของคุณ
- เวลาการทำงานอาจแตกต่างกันไปตามประเภทของแบตเตอรี่ สถานะการชาร์จ และเงื่อนไขการใช้งาน

⚠ คำเตือน: ใช้เฉพาะดัลล์แบตเตอรี่ที่ระบุไว้ข้างต้นเท่านั้น การใช้ดัลล์แบตเตอรี่นอกเหนือจากที่ระบุไว้อาจเป็นเหตุทำให้เกิดการบาดเจ็บ และ/หรือไฟไหม้ได้

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ที่แสดงดังต่อไปนี้ใช้สำหรับอุปกรณ์เครื่องมือ
ควรมั่นใจว่าคุณเข้าใจความหมายสัญลักษณ์เหล่านี้
ก่อนการใช้งาน



• อ่านคู่มือการใช้งาน



• สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น เนื่องจาก
เพราะชิ้นส่วนอันตรายในอุปกรณ์เครื่องมือ
ในเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้า
ที่ไม่ใช้งาน ในที่เก็บพลังงานและแบตเตอรี่



อาจจะมีผลกระทบเสียหายต่อสภาพแวดล้อม
และสุขภาพของมนุษย์ได้ อย่างไรก็ตาม
เครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้า
หรือแบตเตอรี่รวมกับขยะในน้ำ ตามระเบียบ
ของยุโรปเกี่ยวกับการทิ้งเครื่องใช้ไฟฟ้า
ที่กำกับอุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้าและระเบียบ
เกี่ยวกับที่เก็บพลังงานกับแบตเตอรี่ และ
การทิ้งที่เก็บพลังงานกับแบตเตอรี่ รวมถึง
ระเบียบที่สอดคล้องกับกฎหมายนานาชาติ
การทิ้งอุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้า แบตเตอรี่
และที่เก็บพลังงาน ควรจะแยกต่างหากและ
ส่งไปยังจุดเก็บคัดแยกขยะในเมืองเพื่อดำเนิน
การตามการกฎระเบียบการป้องกันด้านสภาพ
แวดล้อม ซึ่งจะแสดงเป็นสัญลักษณ์รูปถัง
ขยะติดล้อที่ถูกกากบาทบนเครื่องมืออุปกรณ์



• รังสี (UV และ IR)
ลดการสัมผัสกับดวงตาหรือผิวหนัง



• อย่านองที่ไฟซึ่งกำลังทำงานอยู่



• ใช้หน้ากากป้องกันหรืออุปกรณ์ป้องกัน
ดวงตา



• ระเบิดระเบิดเป็นพิเศษ

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

⚠ **คำเตือน:** เมื่อใช้งาน ควรปฏิบัติตามคำแนะนำด้าน
ความปลอดภัยทุกครั้งเพื่อลดความเสี่ยงในการเกิดอัคคีภัย
ไฟฟ้าช็อต และการบาดเจ็บของบุคคล รวมถึงเรื่องต่อไปนี้:

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

1. อย่านองที่แสงไฟ หรืออย่าให้แสงเข้าตา
ดวงตาอาจได้รับอันตราย
2. อย่ำคลุมดวงไฟด้วยเสื้อผ้าหรือกล่องกระดาษ
 ฯลฯ มิฉะนั้นอาจก่อให้เกิดเปลวไฟ
3. อย่ำให้เครื่องมือโดนฝนหรือหิมะ
 อย่ำล้างเครื่องมือในน้ำ
4. อย่ำนำคีมหนีบ เครื่องมือโลหะ ฯลฯ
 ไปสัมผัสด้านในของอุปกรณ์นี้
5. เมื่อไม่ได้ใช้งานอุปกรณ์ ให้ปิดสวิตช์ และถอดล
 บแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์ทุกครั้ง

6. อย่ำให้อุปกรณ์ช็อคจากการทำหล่น กระแทก ฯลฯ
7. ข้อมูลเพื่อความปลอดภัยสำหรับดวงไฟฟฟ้าพร้อมแบตเตอรี่
- การกำจัดแบตเตอรี่ควรปฏิบัติตามข้อกำหนดในทำ
 อย่งถิ่นของคุณว่าด้วยการกำจัดวัตถุอันตราย
- ห้ามเผาแบตเตอรี่
8. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับดวงไฟ
- ต้องเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงของเครื่องมือไฟฟ้ด้วยเครื่องมือจากผู้ผล
 ผลิต ต้นทุนของผู้ผลิต หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติใกล้เคียงกันเท่านั้น
9. การใช้งานและการดูแลรักษาแบตเตอรี่
- คำเตือน: อ่านคำเตือนและคำแนะนำด้านความปลอดภัยทั้ง
 หมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำอาจทำให้
 เกิดไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บสาหัส
- ป้องกันการเปิดใช้งานเครื่องมือโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้
 แน่ใจว่าสวิตช์เครื่องมืออยู่ในตำแหน่งปิดก่อนที่จะเชื่อมต่อค
 บชุดแบตเตอรี่ ก่อนหยิบหรือเคลื่อนย้ายเครื่องมือ การถือค
 รั้งเครื่องมือโดยวางนิ้วอยู่บนสวิตช์หรือถือเครื่องมือที่มีการจ่าย
 กระแสไฟฟฟ้าที่เปิดสวิตช์อยู่อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ปลดชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือก่อนที่จะทำการ
 ปรึบแต่ง เปลี่ยนเครื่องมือ หรือจัดเก็บ มาตรการร
 ักษาความปลอดภัยเชิงป้องกันดังกล่าวจะช่วยลดคว
 ามเสี่ยงในการเปิดใช้งานเครื่องมือโดยไม่ตั้งใจ
- ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตระบุเท่านั้น เครื่องชาร์จ
 ที่เหมาะสมสำหรับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจสร้างความเสี
 งต่อการเกิดไฟไหม้หากนำไปใช้กับชุดแบตเตอรี่อีกประเภท
- ใช้ชุดแบตเตอรี่ที่กำหนดมาให้ใช้กับเครื่องมือเท่านั้น การใช้ชุด
 แบตเตอรี่อื่นอาจสร้างความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บหรือการเกิดไฟไหม้
- เมื่อไม่ได้ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บชุดแบตเตอรี่ให้ห่างจาก
 กัดคุลโลหะอื่น ๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู
 สกรู หรือตะปูโลหะชนิดอื่น ๆ ที่สามารถเชื่อมแบตเตอรี่ขั้วหนึ่ง
 เข้ากับขั้วอีกขั้วหนึ่ง การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่เข้า
 ด้วยกันอาจเป็นสาเหตุของการเผาไหม้หรือไฟไหม้ได้
- ภายใต้งานใช้ที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวไหลออก
 มาจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลว
 นั้น หากสัมผัสกับของเหลวดังกล่าวโดยไม่ตั้งใจ
 ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ติดต่อเพื่อรับ
 ความช่วยเหลือทางการแพทย์เพิ่มเติม ของเหลวที่ไหลออก
 มาจากแบตเตอรี่อาจก่อให้เกิดการระคายเคืองหรือการไหม้
- ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่เสียหาย
 หรือถูกปรับแต่ง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือถูกปรับแต่งอาจ
 แสดงพฤติกรรมที่คาดเดาไม่ได้ ซึ่งส่งผลให้เกิดไฟไหม้
 ภาวะระเบิด หรือความเสียหายต่อการทำงานได้
- ห้ามนำชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือไปสัมผัสกับไฟหรืออุณหภูมิที่
 สูงกว่า 130 °C (265 °F) อาจทำให้เกิดการระเบิด
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในการชาร์จทั้งหมด และอย่าเปล
 ยนแบตเตอรี่หรือเครื่องมือจนกระทั่งอุณหภูมิที่ระบุไว้
 ในคำแนะนำ การชาร์จอย่างไม่เหมาะสมหรือการชาร์จ
 จนกระทั่งอุณหภูมิที่ระบุไว้ อาจสร้างความเสียหายต่อ
 แบตเตอรี่และเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้
- ทำการซ่อมแซมโดยช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติและใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ที่เหม
 ือกันเท่านั้น เพื่อให้มั่นใจว่าผลิตภัณฑ์ได้รับการรักษาความปลอดภัย
- ห้ามปรับแต่งหรือซ่อมแซมเครื่องมือหรือชุดแบตเตอรี่ยกเว้น
 ตามที่ระบุในคำแนะนำสำหรับการใช้งานและการดูแลรักษา

10. คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญเกี่ยวกับรีบบัตเตอร์
 - ก่อนที่จะใช้รีบบัตเตอร์ ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดที่ (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
 - ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือดึงแฉกแบตเตอรี่ เพราะอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูงเกิน หรือระเบิดได้
 - หากระยะเวลาในการทำงานสั้นลงมาก ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจส่งผลให้เกิดความเสี่ยงจากการมีความร้อนสูงเกินขึ้นจากการเผาไหม้ หรือแบตเตอรี่ระเบิด
 - หากอิเล็กทรอนิกส์เข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาดและไปพบแพทย์ทันที มิฉะนั้นอาจดวงตาของคุณอาจสูญเสียการมองเห็น
 - ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่
 - อย่าจัดเก็บและใช้เครื่องมือและด้ามแบตเตอรี่ไว้ในสถานที่อุณหภูมิอาจสูงถึงหรือเกินกว่า 50 °C (122 °F)
 - ห้ามตอกตะปู ตัด อัด ขวาง ทาดลับแบตเตอรี่หรือหมัดด้ามแบตเตอรี่ด้วยของแข็ง การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูงเกิน หรือระเบิดได้
 - ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย
 - แบตเตอรี่ที่มีส่วนผสมของลิเทียมไอออนอยู่ในขอบเขตกฎหมายสินค้าอันตราย สำหรับการขนส่งทางบก เช่น การขนส่งโดยกลุ่มบุคคลที่สาม การขนส่งโดยตัวแทนขนส่งจะต้องสังเกตเงื่อนไขพิเศษที่บ่อและฉลาก สำหรับการเตรียมการจัดส่ง จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญถึงเรื่องวัสดุที่เป็นอันตราย โปรดศึกษาข้อบังคับของประเทศอย่างละเอียดมากขึ้น ดัดเทพหรือปิดจลัมพัลส์ที่เปิดอยู่ และลบบรรจุแบตเตอรี่ในลักษณะที่ไม่สามารถเคลื่อนที่ไปมาได้ใบบรรจุภัณฑ์
 - ใช้แบตเตอรี่เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ Makita กำหนดไว้เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่ลงในผลิตภัณฑ์ที่ไม่สอดคล้องกัน อาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูงเกิน การระเบิด หรือการรั่วไหลของอิเล็กทรอนิกส์
 - หากไม่ได้ใช้เครื่องมือเป็นระยะเวลานาน ต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ
 - ระหว่างและหลังการใช้งาน ด้ามแบตเตอรี่อาจมีความร้อนสูงซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้หรือการเผาไหม้ที่อุณหภูมิได้ ระวังเมื่อต้องสัมผัสกับด้ามแบตเตอรี่ที่ร้อนจัด
 - ห้ามสัมผัสกับขั้วของเครื่องมือทันทีหลังการใช้งาน เพราะมันอาจร้อนมากพอจะทำให้เกิดแผลไหม้ได้
 - อย่าให้มีสะเก็ด ฝุ่นผง หรือเศษดินติดอยู่ในขั้ว รู และร่องของด้ามแบตเตอรี่ เพราะอาจทำให้เครื่องมือหรือด้ามแบตเตอรี่เสียหายหรือไม่มีประสิทธิภาพได้
 - อย่าใช้ด้ามแบตเตอรี่ใกล้กับสายไฟแรงดันสูง ยกเว้นหากเครื่องมือนี้รองรับการใช้ใกล้กับสายไฟแรงดันสูง เพราะอาจทำให้เครื่องมือหรือด้ามแบตเตอรี่เสียหายทำงานผิดปกติได้
 - เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก
11. เคล็ดลับสำหรับการรักษาอายุการใช้งานสูงสุดของแบตเตอรี่
 - ชาร์จด้ามแบตเตอรี่ก่อนที่แบตเตอรี่จะหมดโดยสมบูรณ์หยุดการทำงานของเครื่องมือและชาร์จด้ามแบตเตอรี่ทุกครั้งเมื่อคุณสังเกตเห็นว่ากำลังของเครื่องมือบดลง
 - ไม่นำด้ามแบตเตอรี่ที่ชาร์จเต็มแล้วกลับไปชาร์จใหม่ การชาร์จมากเกินไปเป็นการทำให้อายุของแบตเตอรี่สั้นลง
 - ชาร์จด้ามแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องที่ 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) ทั้งด้ามแบตเตอรี่ที่ร้อนให้เย็นลงก่อนที่จะทำการชาร์จ

- เมื่อไม่ใช้ด้ามแบตเตอรี่ ให้ถอดออกจากเครื่องมือหรือที่ชาร์จ
 - เปลี่ยนด้ามแบตเตอรี่หากคุณไม่ได้ใช้มาเป็นเวลานาน (มากกว่าหกเดือน)
- ⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้แบตเตอรี่ของแท้จาก Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่ใช่ของ Makita หรือแบตเตอรี่ที่ได้รับการดัดแปลง อาจส่งผลให้แบตเตอรี่ระเบิดและทำให้เกิดไฟไหม้ รวมถึงการบาดเจ็บและความเสียหายต่อบุคคล และยังทำให้การรับประกันสำหรับเครื่องมือและเครื่องชาร์จของ Makita สิ้นสุดลง
- ## เก็บรักษาคำเตือนและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต
- ### รายละเอียดการทำงาน
- ⚠ ข้อควรระวัง:**
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เปิดสวิตช์อยู่และด้ามแบตเตอรี่ถูกถอดออกไปแล้วก่อนที่จะทำการปรับแต่งหรือตรวจสอบการทำงานของอุปกรณ์
- ## การติดตั้งหรือการถอดด้ามแบตเตอรี่
- ⚠ ข้อควรระวัง:**
- จับอุปกรณ์และรีบบัตเตอร์ให้แน่นขณะที่ทำการติดตั้งหรือถอดรีบบัตเตอร์ การจับอุปกรณ์และด้ามแบตเตอรี่อย่างไม่มั่นคงอาจทำให้เกิดการหลุดออกจากมือ และสร้างความเสียหายต่ออุปกรณ์และด้ามแบตเตอรี่ และทำให้ได้รับบาดเจ็บ
 - ระวังอย่าให้นิ้วเข้าไปติดระหว่างอุปกรณ์กับรีบบัตเตอร์ขณะที่ใส่รีบบัตเตอร์ และระวังอย่าให้นิ้วเข้าไปติดระหว่างอุปกรณ์กับที่ครอบแบตเตอรี่ ขณะที่ปิดที่ครอบแบตเตอรี่
- เพื่อติดตั้งรีบบัตเตอร์ ปลดปุ่มล็อกที่ครอบและเปิดที่ครอบแบตเตอรี่ (Fig. 1) ใส่รีบบัตเตอร์ จัดลิ้นบนด้ามแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องตัวเรือนและสอดให้เข้าที่ ใส่ด้ามแบตเตอรี่ทั้งหมดจนล็อกเข้าที่ด้วยการคลิกเพียงเล็กน้อย หากคุณเห็นตัวบ่งชี้สีแดงที่ด้านบนของปุ่ม แสดงว่าด้ามแบตเตอรี่ไม่ได้ถูกล็อกอย่างสมบูรณ์ หลังจากนั้นปิดที่ครอบแบตเตอรี่ วิธีถอดด้ามแบตเตอรี่ ให้เลื่อนด้ามแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือในขณะที่เลื่อนปุ่มที่ด้านหน้าของด้าม (Fig. 2)
- ⚠ ข้อควรระวัง:**
- ติดตั้งรีบบัตเตอร์ให้อยู่ในตำแหน่งเสมอ มิฉะนั้นด้ามแบตเตอรี่อาจร่วงออกมาจากเครื่องมือ ทำให้เกิดการบาดเจ็บต่อคุณหรือคนที่อยู่รอบๆ
 - อย่าติดตั้งด้ามแบตเตอรี่โดยใช้กำลังบังคับ หากไม่สามารถเลื่อนด้ามได้อย่างง่ายดาย แสดงว่าใส่ด้ามไม่ถูกต้อง

แสดงความจริงที่เหลือของแบตเตอรี่ (Fig. 3)

(สำหรับรีจแบตเตอรี่ที่มีไฟแสดงสถานะเท่านั้น)

กดปุ่มตรวจสอบบนดรัมแบตเตอรี่เพื่อดูความจริงของแบตเตอรี่ที่เหลือ ไฟแสดงสถานะจะติดสว่างเป็นเวลา 2-3 วินาที

ไฟแสดงสถานะ			ความจริงที่เหลือ
ไฟสว่าง	ปิด	ไฟกระพริบ	
■ ■ ■ ■			75% ถึง 100%
■ ■ ■ □			50% ถึง 75%
■ ■ □ □			25% ถึง 50%
■ □ □ □			0% ถึง 25%
▣ □ □ □			ชาร์จแบตเตอรี่
■ ■ □ □	↑	□ □	แบตเตอรี่อาจทำงานผิดพลาด
□ □ ■ ■	↓		

หมายเหตุ:

- ไฟแสดงสถานะอาจแตกต่างไปจากความจริงเล็กน้อย ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและอุณหภูมิโดยรอบ
- ไฟแสดงสถานะดวงแรก (ซ้ายไกล) จะกระพริบเมื่อระบบป้องกันแบตเตอรี่ทำงาน

ใช้แบตเตอรี่มากทีละปอม หรือแบตเตอรี่ที่ถูกตัดแปลง จะทำให้การรับประกันเครื่องมือและตัวชาร์จของมากีตะเป็นโมฆะ

เปิดไฟและเลือกระดับความสว่าง (Fig. 4)

- สวิทช์ กดสวิทช์หนึ่งครั้ง ไฟสว่าง (ความสว่างอยู่ในระดับเดิมตามที่ตั้งไว้เมื่อครั้งก่อน) กดสวิทช์อีกครั้ง เพื่อปิดไฟ
- ปุ่มเลือกความสว่าง ระดับความสว่างคือ ระดับสูง / ระดับต่ำ / ระดับสูงสำหรับการกดแต่ละครั้งขณะที่ไฟสว่าง

ระบบการป้องกันแบตเตอรี่ (Fig. 5)

เครื่องมือถูกติดตั้งระบบป้องกันแบตเตอรี่เพื่อยืดอายุของแบตเตอรี่ เมื่อแบตเตอรี่เหลือน้อย ไฟ LED จะดับทั้งหมด ยกเว้นแต่ไฟ LED ตามแสดงดังภาพ หลังจากกำลังสับนาที่โดยประมาณ ระบบจะตัดไฟโดยอัตโนมัติ

การทำงาน

⚠ ข้อควรระวัง:

- วางเครื่องมือบนพื้นที่ยืดหยุ่นและมั่นคงเสมอ ไมเช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุร่วงตกได้

ปรับมุมของไฟ (Fig. 6)

คลายตัวขึ้นทั้งสองด้าน ปรับมุมของไฟ (ค่าการปรับคือ 240 องศา) หลังจากนั้นขันตัวขึ้นให้แน่นอีกครั้ง

⚠ ข้อควรระวัง:

ระวังอย่าให้นิ้วเข้าไปติดขณะที่ปรับมุมของไฟ

ใช้ร่วมกับที่ตั้งสามขา (อุปกรณ์เสริม)

⚠ ข้อควรระวัง:

- อ่านคู่มือคำแนะนำอุปกรณ์เสริมอย่างละเอียดก่อนใช้งานร่วมกับแสงไฟ
- คุณสามารถวางไฟบนที่ตั้งสามขาเพื่อให้การทำงานสะดวกขึ้น (Fig. 7)

⚠ ข้อควรระวัง:

- ระวังอย่าทำเครื่องมือร่วงหล่นขณะที่ติดตั้งเครื่องมือลงบนที่ตั้งสามขา
- วางที่ตั้งสามขาลงบนพื้นผิวในระดับเดียวกันและมีนคกเพื่อป้องกันการร่วงหล่น
- แยกขาของที่ตั้งสามขาให้กางออกกว้างที่สุด
- อย่าใช้ที่ตั้งสามขากรณีที่ลมแรง
- มั่นใจว่าเครื่องมือถูกติดตั้งอย่างปลอดภัยบนที่ตั้งสามขา
- ถอดเครื่องมือออกขณะที่ถือที่ตั้งสามขาหรือขณะที่ปรับขาของที่ตั้งสามขา
- ระวังอย่าให้มีคนติดอยู่ในขาของที่ตั้งสามขาขณะที่หุบที่ตั้งสามขา

การบำรุงรักษา

⚠ ข้อควรระวัง:

- ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดอุปกรณ์แล้วและถอดสลับแบตเตอรี่ออกก่อนที่จะทำการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา
 - ห้ามใช้น้ำมันเบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือสารกัดเคือง อาจส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนสี เปลี่ยนรูป หรือแตกร้าว
- ผู้ใช้ควรทำการบำรุงรักษาตามที่ระบุในคู่มือคำแนะนำฉบับนี้เท่านั้น งานด้านอื่น ๆ ล้วนต้องดูแลรับผิดชอบโดยศูนย์บริการที่มากีตะมอบอำนาจทั้งสิ้น

การทำความสะอาด

⚠ ข้อควรระวัง:

- ห้ามล้างเครื่องมือในน้ำ เช็ดภายนอกของอุปกรณ์ (ตัวอุปกรณ์) ด้วยผ้าชุบน้ำสบู่มหาต ๑ บ่อย ๑

อุปกรณ์เสริม

⚠ ข้อควรระวัง:

- แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมและอุปกรณ์แนบเหล่านี้กับเครื่องมือมากีตะตามที่ระบุในคู่มือฉบับนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์แนบอื่นอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงในการได้รับบาดเจ็บส่วนบุคคลได้ ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์แนบเพื่อจุดมุ่งหมายตามที่ระบุเท่านั้น

หากคุณต้องการคำแนะนำใด ๆ เกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้เพิ่มเติม สามารถสอบถามศูนย์บริการมากีตะในท้องถิ่นของคุณได้

- แบตเตอรี่และตัวชาร์จของแท้ของมากีตะ
- ที่ตั้งสามขา [หมายเลขชิ้นส่วน: GM00002073]

หมายเหตุ:

- บางรายการในลิสต์อาจถูกรวมอยู่ในหีบห่อเครื่องมือโดยถือเป็นอุปกรณ์เสริมมาตรฐาน ทั้งนี้อาจแตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ

الدلالة على سعة البطارية المتبقية

(Fig.3)

(ينطبق مع خراطيش البطاريات المزودة بمؤشر فقط)
اضغط على زر التحقق الموجود في خرطوشة البطارية للإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية. يضيء مصباح المؤشر لبعض ثوان.

السعة المتبقية	مصابيح المؤشر		
	وميض	إيقاف التشغيل	مضيء
100% إلى 75%	■	■	■
75% إلى 50%	■	■	□
50% إلى 25%	■	□	□
25% إلى 0%	■	□	□
قم بشحن البطارية.	■	□	□
قد تكون البطارية معطلة.	■	■	□

ملاحظة:

- بناءً على ظروف الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة فإن المؤشر قد يختلف قليلاً عن السعة الفعلية.
- سيومض مصباح المؤشر الأول (في أقصى الجانب الأيسر) عندما يعمل نظام حماية البطارية.

إن استخدام بطاريات ماكيتا Makita غير الأصلية، أو البطاريات التي قد تم تغييرها، سيؤدي إلى إبطال ضمانة ماكيتا لجهاز وشاحن ماكيتا.

تشغيل المصباح واختيار وضع السطوع (Fig.4)

1. مفتاح التشغيل والإيقاف: لتشغيل المصباح اضغط على المفتاح لمرة واحدة (وضع السطوع كآخر وضع تم إعداده) لإيقاف تشغيل المصباح اضغط على المفتاح مرة أخرى.
2. إختيار وضع السطوع: تسلسل السطوع هو: سطوع عالي / سطوع منخفض / سطوع عالي، في كل مرة تضغط فيها عندما يكون المصباح قيد التشغيل.

نظام حماية البطارية (Fig.5)

إن الجهاز مجهز بنظام حماية للبطارية وذلك لإطالة عمر البطارية. عندما تكون طاقة البطارية منخفضة، ستطفي إضاءة مصابيح LED باستثناء مصباح LED واحد كما هو موضح. بعد ذلك بحوالي خمس إلى عشر دقائق، سيوقف النظام بإيقاف تزويد الطاقة بشكل تلقائي.

التشغيل

⚠ تنبيه:

- يرجى وضع الجهاز في مكان مسطح ومستقر دائماً. خلاف ذلك فإن حادث السقوط قد يكون ممكناً.

ضبط زاوية المصباح (Fig.6)

قم بترك المقابض المتواجدة على كلا الجانبين. اضبط زاوية المصباح (نطاق الطبط هو 240 درجة) ثم قم بشد المقابض مجدداً.

⚠ تنبيه:

إحرص ألا تحبس أصبعك (أصابعك) عند ضبط زاوية المصباح.

يستخدم مع الحامل الثلاثي القوائم (ملحقات إختيارية)

⚠ تنبيه:

- تضمن في قراءة أدلة التعليمات الخاصة بالملحقات قبل استخدامها مع المصباح.

يمكنك وضع المصباح على حامل ثلاثي القوائم لتسهيل عملية التشغيل. (Fig.7)

⚠ تنبيه:

- إحرص ألا تسقط الجهاز عند تثبيته على الحامل ثلاثي القوائم.
- قم بوضع الحامل ثلاثي القوائم على سطح مستو وثابت وذلك لمنع من السقوط.
- قم بفرد أرجل الحامل ثلاثي القوائم إلى الحد الأقصى.
- لا تستخدم الحامل ثلاثي القوائم أثناء وجود رياح شديدة.
- كن متأكداً من أن الجهاز مثبت على الحامل ثلاثي القوائم بشكل آمن.
- أزل الجهاز عند حمل الحامل ثلاثي القوائم أو عند طي أرجل الحامل ثلاثي القوائم.
- إحرص ألا تعلق يدك بين أرجل الحامل ثلاثي القوائم عند إغلاقه.

الصيانة

⚠ تنبيه:

- تأكد دوماً من إيقاف تشغيل الجهاز وإزالة خرطوشة البطارية قبل محاولة الفحص أو الصيانة.
- لا تستخدم الغازولين أو البنزين أو مخفف الطلاء أو الكحول أو ما شابه ذلك. فقد يحدث تغير في اللون أو تشوه أو تصدع.
- يمكن للمستخدم القيام بأعمال الصيانة الموضحة في دليل التعليمات هذا فقط. أي عمل آخر يجب أن ينفذ فقط بواسطة مراكز خدمة ماكيتا Makita المعتمدة.

التنظيف

⚠ تنبيه:

- لا تقم بغسل الجهاز بالماء على الإطلاق.
- امسح الجزء الخارجي (جسم الجهاز) من الجهاز مابين الحين والآخر وذلك باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء والصابون.

الملحقات الإختيارية

⚠ تنبيه:

- إن الملحقات أو المرفقات الموصى باستخدامها مع جهاز ماكيتا Makita الخاص بك محددة في هذا الدليل. إن استخدام أي ملحقات أو مرفقات أخرى قد يعرض الأشخاص لخطر الإصابة. قم باستخدام الملحق أو المرفق لغرضه المذكور فقط.

إذا كنت بحاجة لأي مساعدة للمزيد من التفاصيل فيما يخص هذه الملحقات، يمكنك أن تسأل مركز خدمة ماكيتا Makita المحلي.

- بطارية وشاحن ماكيتا Makita الأصلية
- الحامل ثلاثي القوائم [رقم القطعة: GM00002073]

ملاحظة:

- بعض العناصر الموجودة في القائمة والتي قد تكون ضمن عبوة الجهاز تعتبر كملحقات قياسية. قد تختلف من بلد لآخر.

10. تعليمات مهمة خاصة بالسلامة بالنسبة لمجموعة البطارية.
- قبل استخدام خرطوشة البطارية، اقرأ كل التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يستخدم البطارية.

- لا تفكك خرطوشة البطارية أو تعبت بها. قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو توليد حرارة زائدة أو حدوث انفجار.
- إذا أصبح وقت التشغيل أقصر بشكل كبير، فأوقف التشغيل على الفور. قد يؤدي ذلك إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة والحروق المحتملة والانفجار.
- إذا دخل الإلكتروليت في عينيك، فاغسلها بماء نقي واطلب الرعاية الطبية على الفور. وإلا، فقد يتسبب ذلك في فقد بصرك.
- لا تحدث قصراً في خرطوشة البطارية.
- لا تخزن أو تستخدم الأداة وخرطوشة البطارية في الأماكن التي يمكن أن تصل فيها درجات الحرارة إلى 50 درجة مئوية (122 فهرنهايت) أو تتجاوزها.

- لا تطرق على خرطوشة البطارية أو تغطمها أو تغطمها أو تقفها أو تسقطها أو تصممها بشيء صلب. قد يؤدي مثل هذا الإجراء إلى نشوب حريق أو توليد حرارة زائدة أو حدوث انفجار.
- لا تستخدم بطارية تالفة.
- تخضع البطاريات التي تحتوي على الليثيوم أيون لمتطلبات قانون السلع الخطرة.

- على سبيل المثال عند النقل التجاري بواسطة أطراف ثالثة، أو وكلاء شحن، فإنه يجب مراعاة المتطلبات الخاصة على التعبئة والتغليف ووضع العلامات. لإعداد السلمة الجاري شحنها، يلزم الرجوع إلى خبير في المواد الخطرة. يُرجى أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية التي قد تكون أكثر تفصيلاً. قم بربط أو تغطية الملامسات المكشوفة وتعبئة البطارية بطريقة تمنع حركتها داخل مواد التعبئة.

- لا تستخدم البطاريات إلا مع المنتجات المحددة من Makita. قد يتسبب تركيب البطاريات في منتجات غير متوافقة في حريق أو حرارة مفرطة أو انفجار أو تسرب الإلكتروليت.

- في حال عدم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، يجب إزالة البطارية من الأداة.

- يمكن أن تسخن خرطوشة البطارية أثناء وبعد الانتهاء من استخدامها وتتسبب في حدوث حروق أو حروق درجات الحرارة المنخفضة. يجب الانتباه أثناء محاولة خراطيش البطاريات الساخنة.
- لا تلمس طرف الأداة مباشرة بعد الاستخدام حيث إنها قد تكون ساخنة وتسبب حروقاً.

- لا تسمح بتركم الشظايا أو الغبار أو الملوثات على أطراف وداخل فتحات وحزوز خرطوشة البطارية. يمكن أن يؤدي ذلك إلى انخفاض الأداء أو تعطل الأداة أو خرطوشة البطارية.

- ما لم تكن الأداة تدعم الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء عالية الجهد، فلا تستخدم خرطوشة البطارية بجانب خطوط الكهرباء عالية الجهد. يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث خلل أو تعطل الأداة أو خرطوشة البطارية.

- احفظ البطارية بعيداً عن الأطفال.

11. نصائح للحفاظ على أقصى عمر افتراضي للبطارية.
- اشحن خرطوشة البطارية قبل أن يفرغ شحنها تماماً. أوقف دوماً تشغيل الأداة واشحن خرطوشة البطارية عندما تلاحظ طاقة أقل للأداة.

- لا تكرر شحن خرطوشة بطارية مشحونة تماماً. الإفراط في الشحن يقلل العمر الافتراضي لخدمة البطارية.

- اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة غرفة تتراوح من 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية (50 - 104 درجة فهرنهايت). اترك خرطوشة البطارية الساخنة تبرد قبل شحنها.

- عند عدم استخدام الجهاز، أزل خرطوشة البطارية من الأداة أو الشاحن.
- اشحن خرطوشة البطارية في حال عدم استخدامها لفترة طويلة (أكثر من ستة أشهر).

⚠ **تنبيه:** استخدم بطاريات Makita الأصلية فقط. قد يتسبب استخدام بطاريات Makita غير أصلية، أو بطاريات تم تدويرها، في انفجار البطارية مما يسبب الحرائق والإصابات الشخصية والتلفيات. كما سيصل ضمان Makita الخاص بأدوات وشواحن Makita.

احفظ بكل التعليمات و التحذيرات للرجوع إليها في المستقبل.

الوصف الوظيفي

⚠ تنبيه:

- تأكد دائماً من إيقاف تشغيل الجهاز وإزالة خرطوشة البطارية قبل ضبط إحدى وظائف الجهاز أو التحقق منها.

تركيب خرطوشة البطارية أو إزالتها

⚠ تنبيه:

- أمسك الجهاز وخرطوشة البطارية بإحكام عند تركيب خرطوشة البطارية أو إزالتها.
- وقد يتسبب الإخفاق في الإمساك بالجهاز وخرطوشة البطارية في انزلاقهم من يديك مما يؤدي إلى تلف الجهاز وخرطوشة البطارية والتعرض للإصابة.
- كُن حريصاً ألا تحبس أصبعك (أصابعك) ما بين الجهاز وخرطوشة البطارية عند تثبيت خرطوشة البطارية وكذلك ما بين الجهاز وغطاء البطارية عند إغلاق غطاء البطارية.

لتركيب خرطوشة البطارية، قم بتحرير قفل الغطاء، وافتح غطاء البطارية.

(Fig.1)

قم بإدخال خرطوشة البطارية. قم بمحاذاة اللسان الموجود على خرطوشة البطارية مع التحويف الموجود في المبيت وادفعه برفق حتى يستقر في مكانه. أدخل البطارية تماماً إلى أن يثبت في مكانه بنقرة صغيرة. إذا أمكنك مشاهدة المؤشر الأحمر في الجانب العلوي من الزر، فإن ذلك يدل على أنها لم تغلق بشكل تام. ومن ثم قم بإغلاق غطاء البطارية.

لإزالة خرطوشة البطارية، أخرجها من الأداة أثناء تحريك الزر الموجود في مقدمة الخرطوشة. (Fig.2)

⚠ تنبيه:

- قم بتثبيت خرطوشة البطارية بالكامل في مكانها الصحيح دائماً. في حال عدم القيام بذلك، قد تسقط خرطوشة البطارية من الجهاز دون قصد، مما يؤدي إلى إصابتك أو إصابة شخص ممن حولك.
- لا تقم بتركيب خرطوشة البطارية بالقوة. إذا لم تدخل البطارية بسهولة، فإذك لم تدخلها بالطريقة الصحيحة.

الرموز

فيما يلي تعرض الرموز المستخدمة للجهاز.
كن متأكدًا بأنك تفهم معناها قبل الاستخدام.



اقرأ دليل التعليمات.



فقط الدول الإتحاد الأوروبي، بسبب وجود مكونات ضارة في الجهاز، فإن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، والمجمعات الكهربائية والبطاريات قد يكون لها أثر سلبي على البيئة وصحة الإنسان. لا تقم بالتخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية! وفقًا للإرشادات الأوروبية فيما يتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وفيما يتعلق بالمجمعات الكهربائية والبطاريات، وبالإضافة إلى تكيفها مع القانون الوطني، فإنه يجب تخزين نفايات الأجهزة الكهربائية، والبطاريات والمجمعات الكهربائية بشكل منفصل ونقلها إلى نقطة تجميع نفايات بلدية منفصلة، والتي تعمل وفق لوائح حماية البيئة. وهذا مشار إليه من خلال رمز سلة المهملات المشطوبة عليها والمتواجد على الجهاز الكهربائي.



معلومات للمستهلك (Ni-MH) ليثيوم - أيون (Li-Ion)



التشعع البصري (الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء) قد بالتقليل من التعرض للعينين أو الجلد.



لا تحرق في مصباح التشغيل.



قم باستخدام الواقي المناسب أو القيام بحماية العينين.



يجب الاعتناء والإهتمام بشكل خاص.



لا تحرق في مصباح التشغيل.

تعليمات السلامة المهمة

تحذير: عند استخدام الأجهزة، ينبغي اتباع احتياطات السلامة الأساسية دائمًا لتقليل خطر الحريق والصدمة الكهربائية والإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي:

اقرأ كل التعليمات:

1. لا تنظر في المصباح، ولا تعرض الضوء للعينين. فقد تسبب ضررًا لعينيك.
2. لا تغط المصباح بقطعة قماش أو كرتون وما إلى ذلك، وإلا فقد يتسبب ذلك في الاشتعال.
3. لا تعرض الجهاز للأمتار أو الثلوج. لا تنظف الجهاز بالماء.
4. لا تلمس الجهاز من الداخل باستخدام الملاقط أو الأدوات المعدنية، إلخ.
5. عند عدم استخدام الجهاز، قم دائمًا بإيقاف تشغيله وإزالة خرطوشة البطارية من الجهاز.

6. لا تعرض الضدمات للسقوط أو صدمه بشيء... وما إلى ذلك.
7. معلومات السلامة الخاصة بوحدة الإضاءة المحمولة التي يتم تشغيلها باستخدام البطاريات.
- يجب أن يتم التخلص من البطارية وفقًا للوائح المحلية لديك المتعلقة بالتخلص من المواد الخطرة.
- لا تحرق البطارية.
8. معلومات إضافية خاصة بوحدة الإضاءة.
- لا ينبغي استبدال مصدر الضوء المضمن في وحدة الإضاءة هذه إلا بواسطة جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع له أو شخص مماثل مؤهل.
9. استخدام أداة البطارية والعناية بها.
- تحذير: اقرأ جميع تحذيرات وتعليمات السلامة. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربائية وحرق وإصابة بالغة أو وقوع أي من هذه الحوادث.
- امنع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في موضع إيقاف التشغيل قبل التوصليل بمجموعة البطارية أو نقل أو حمل الجهاز. حمل الجهاز وأصبعك فوق المفتاح أو تزويد الجهاز بالطاقة والمفتاح في موضع التشغيل يتسبب في وقوع الحوادث.
- أفضل مجموعة البطارية عن الجهاز قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الجهاز. تقلل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل الجهاز بشكل عرضي.
- لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من جهة التصنيع. قد يؤدي الشاحن المناسب لنوع واحد من مجموعات البطاريات إلى خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.
- لا تستخدم الأجهزة إلا مع مجموعات البطاريات المخصصة لها تحديدًا. قد يتسبب استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى في خطر الإصابة والحرق.
- عند عدم استخدام مجموعة البطارية، ابعدها عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية، لأن ذلك قد يؤدي إلى التوصليل من طرف لآخر. قد يتسبب إحداث قصر في طرفي البطارية معًا في حدوث حروق أو إشعال حريق.
- في ظل ظروف سوء الاستخدام، قد يخرج سائل من البطارية؛ تجنب ملامسته. وفي حال ملامسته دون قصد، فاغسله بالماء. وإذا لامس السائل العينين، يجب طلب المساعدة الطبية أيضًا. السائل الخارج من البطارية قد يسبب التهيج أو الحروق.
- لا تستخدم مجموعة البطارية أو الأجهزة التالفة أو المعجلة البطاريات التالفة قد تبدي سلوكًا غير متوقع مما يؤدي إلى حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
- لا تعرض مجموعة البطارية أو الجهاز للنار أو درجة الحرارة المفرطة. فقد يؤدي التعرض للنار أو درجة الحرارة الزائدة عن 130 درجة مئوية (265 فهرنهايت) إلى حدوث انفجار.
- اتبع كل تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يتسبب الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد في تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.
- اطلب تنفيذ الخدمة بواسطة فني الإصلاح المؤهل وباستخدام قطع غيار بديلة مطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة المنتج.
- لا تقم بتعديل أو محاولة إصلاح الجهاز أو مجموعة البطارية إلا على النحو المُشار إليه في تعليمات الاستخدام والعناية.

توضيح الصورة العامة

1. قفل الغطاء
2. غطاء البطارية
3. مصابيح المؤشر
4. زر التحقق
5. مفتاح التشغيل والإيقاف
6. إختيار وضع السطوع
7. مقبض

المواصفات

الطراز:	ML003G
مصباح LED	20 قطعة ، 12 وات
مصدر كهربائي	36/18/14.4 فولت تيار مستمر
الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)	249 مم × 298 مم × 280 مم
الوزن الصافي	3.4 كجم
مساحة التعرض للضغط	0.06 مترا مربعا
درجة الحماية	IP65

- قد تختلف المواصفات من بلد لآخر.
- تتضمن الأبعاد موضع المقبض المنخفض.
- الوزن لا يشمل خرطوشة البطارية.
- بسبب برنامج البحث والتطوير المستمر الخاص بنا، تخضع المواصفات الواردة هنا للتغيير دون إخطار.

خرطوشة البطارية الملائمة و وقت التشغيل

الجهد	خرطوشة البطارية الملائمة	وقت التشغيل (تقريباً)	
		منخفض	عالي
14.4 فولت	BL1415N	4.0 ساعات	1.6 ساعات
	BL1430B	8.0 ساعات	3.0 ساعات
	BL1440	10 ساعات	4.0 ساعات
	BL1460B	13 ساعة	5.5 ساعات
18 فولت	BL1815N	5.0 ساعات	2.0 ساعات
	BL1820B	7.0 ساعات	2.9 ساعات
	BL1830B	9.0 ساعات	4.0 ساعات
	BL1840B	13 ساعة	5.5 ساعات
	BL1850B	17 ساعة	7.0 ساعات
36 فولت	BL1860B	21 ساعة	8.5 ساعات
	BL4020	12 ساعة	5.0 ساعات
	BL4025	14 ساعة	6.0 ساعات
	BL4040	22 ساعة	10 ساعات
	BL4050F	30 ساعة	13 ساعة

- قد لا تتوفر بعض خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه تبعاً لمنطقة إقامتك.
- قد ربما تختلف أوقات التشغيل بناء على نوع البطارية، وحالة الشحن، وظرف الإستخدام.

⚠ تحذير: لا تستخدم إلا خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه. إستخدام أي خراطيش بطاريات أخرى قد يتسبب في حدوث إصابة وأو نشوب حريق.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan